MITSUBISHI ELECTRIC

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSZ-AP60VG2 MSZ-AP71VG2
MSZ-AP60VGK2 MSZ-AP71VGK2



OPERATING INSTRUCTIONS	English
BEDIENUNGSANLEITUNG	Deutsch
NOTICE D'UTILISATION	Français
BEDIENINGSINSTRUCTIES	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES	Español
LIBRETTO D'ISTRUZIONI	Italiano
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	Ελληνικά
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO	Português
BETJENINGSVEJLEDNING	Dansk
BRUKSANVISNING	Svenska
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	Български
INSTRUKCJA OBSŁUGI	Polski
BRUKSANVISNING	Norsk
KÄYTTÖOHJEET	Suomi
NÁVOD K OBSLUZE	Čeština
NÁVOD NA OBSLUHU	Slovenčina
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	Magyar
NAVODILA ZA UPORABO	Slovenščina
INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE	Română
KASUTUSJUHEND	Eesti
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS	Latviski
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	Lietuviškai
UPUTE ZA UPORABU	Hrvatski
UPUTSTVA ZA RUKOVANJE	Srpski
ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	Українська
SPECIFICATIONS	

INHALT

■ VORSICHTSMASSNAHMEN	1
■ ENTSORGUNG	3
■ BEZEICHNUNGEN DER TEILE	4
■ VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB	5
■ AUSWÄHLEN DER BETRIEBSARTEN	6
■ EINSTELLUNG DER VENTILATORGESCHWINDIGKEIT UND DER LUFTSTROMRICHTUNG	7
■ LONG-BETRIEB	8
■ HOCHLEISTUNGSBETRIEB	8
■ I-SAVE-BETRIEB (I-SPAR)	8
■ ECONO COOL-BETRIEB (KÜHL-SPAR)	9
■ NIGHT MODE-BETRIEB (NACHTMODUS)	9
■ TIMER-BETRIEB (ON/OFF-TIMER)	10
■ NOTBETRIEB	10
■ AUTOMATISCHE STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION	10
■ WEEKLY TIMER-BETRIEB (WÖCHENTLICHER TIMER)	11
■ REINIGEN	12
■ KONFIGURIEREN DER Wi-Fi-SCHNITTSTELLE (NUR TYP VGK)	13
■ WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN	14
■ LÄNGERE STILLSETZUNG DER KLIMAANLAGE	15
■ INSTALLATIONSORT UND ELEKTRISCHE ARBEITEN	15
■ TECHNISCHE DATEN (SPECIFICATIONS)	TECHNISCHE DATEN

DE

VORSICHTSMASSNAHMEN

Bedeutung der auf dem Innengerät und/oder Außengerät angebrachten Symbole

A2L	WARNUNG (Brandgefahr)	In diesem Gerät wird ein brennbares Kältemittel verwendet. Wenn Kältemittel austritt und mit Feuer oder heißen Teilen in Berührung kommt, entsteht schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.
	Lesen Sie vor dem Betrieb sorgfältig die BEDIENUNGSANLEITUNG.	
	Servicetechniker müssen vor dem Betrieb die BEDIENUNGSANLEITUNG und die INSTALLATIONSANLEITUNG sorgfältig lesen.	

- Da in diesem Produkt drehende Teile und Komponenten verwendet werden, die elektrische Schläge verursachen können, lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die “Vorsichtsmassnahmen” durch.
- Da die hier aufgeführten Punkte wichtig für die Sicherheit sind, halten Sie diese Punkte unbedingt ein.
- Nachdem Sie diese Anleitung durchgelesen haben, bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig zusammen mit der Installationsanleitung auf.
- Wi-Fi® ist eine eingetragene Marke von Wi-Fi Alliance®.

Markierungen und ihre Bedeutungen

⚠ WARNUNG : Falsche Handhabung kann zu ernsthafter Gefahr mit Todesfolge, Verletzungen usw. führen.

⚠ VORSICHT : Falsche Handhabung kann je nach Bedingungen zu ernsthafter Gefahr führen.

Bedeutung der in dieser Anleitung verwendeten Symbole

: Tun Sie dieses auf keinen Fall.

: Befolgen Sie unbedingt diese Anweisung.

: Stecken Sie nicht die Finger oder Stäbe usw. hinein.

: Steigen Sie nicht auf das Innen-/Außengerät und legen Sie auch nichts darauf ab.

: Stromschlaggefahr. Seien Sie vorsichtig.

: Achten Sie unbedingt darauf, den Netzstecker von der Netzsteckdose abzuziehen.

: Schalten Sie unbedingt die Stromversorgung aus.

: Brandgefahr.

: Niemals mit nassen Händen berühren.

: Niemals Wasser auf das Gerät spritzen.

⚠ WARNUNG

Schließen Sie das Kabel nicht an einer Steckdosenverlängerung an, verwenden Sie kein Verlängerungskabel, und schließen Sie auch nicht mehrere Geräte an einer Netzsteckdose an.
- Dies kann zu Hitzeentwicklung, Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.

Achten Sie darauf, dass der Netzstecker sauber ist und stecken Sie ihn fest in die Steckdose hinein.
- Ein verschmutzter Stecker kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.

Bündeln, ziehen, beschädigen oder verändern Sie das Netzkabel nicht, setzen Sie es keiner Hitze aus und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.

Schalten Sie während des Betriebs nicht den Trennschalter/die Sicherung ein oder aus, und ziehen Sie nicht den Netzstecker heraus oder stecken ihn hinein.
- Dies kann Funken erzeugen, die einen Brand verursachen können.
- Nachdem das Innengerät mit der Fernbedienung ausgeschaltet wurde, schalten Sie den Trennschalter aus oder ziehen Sie das Netzkabel heraus.

Setzen Sie Ihren Körper nicht für zu lange Zeit direkt der Kühlluft aus.
- Dies könnte Ihre Gesundheit beeinträchtigen.

Das Gerät sollte nicht vom Anwender installiert, anders aufgestellt, auseinandergebaut, verändert oder repariert werden.
- Eine unsachgemäße Handhabung der Klimaanlage kann zu Bränden, Stromschlägen, Verletzungen oder Wasseraustritt etc. führen. Wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wurde, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Achten Sie beim Installieren, Umsetzen oder Warten der Anlage darauf, dass keine andere Substanz als das vorgeschriebene Kältemittel (R32) in den Kältemittelkreislauf gelangt.
- Das Vorhandensein irgendeiner anderen Substanz wie z. B. Luft kann einen abnormalen Druckanstieg verursachen und zu einer Explosion oder zu Verletzungen führen.
- Die Verwendung eines anderen als des vorgeschriebenen Kältemittels für das System kann mechanische Schäden, Fehlfunktionen des Systems oder einen Ausfall der Anlage verursachen. Im schlimmsten Fall kann dies zu einer schwerwiegenden Beeinträchtigung der Produktsicherheit führen.

Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen, erst nach Einweisung und Anleitung zum Gebrauch des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Stecken Sie niemals Ihre Finger, Stäbchen oder andere Gegenstände usw. in den Lufteinlass/Luftauslass.
- Dies kann zu Verletzungen führen, da der Ventilator im Innern sich mit hohen Geschwindigkeiten dreht.

Bei ungewöhnlichen Erscheinungen während des Betriebs (z. B. Brandgeruch), stoppen Sie die Klimaanlage sofort und schalten Sie den Trennschalter aus (oder ziehen Sie das Netzkabel heraus).
- Ein fortgesetzter Betrieb unter unnormalen Bedingungen kann Brände oder einen elektrischen Schlag auslösen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.

Wenn das Klimagerät weder kühlt noch heizt, kann ein Kältemittelleck der Grund dafür sein. Wenn ein Kältemittelleck gefunden wurde, beenden Sie den Betrieb und lüften Sie den Raum gut und wenden Sie sich sofort an Ihren Fachhändler. Wenn eine Reparatur eine Neubefüllung der Anlage mit Kältemittel erfordert, wenden Sie sich an den Servicetechniker für nähere Informationen.
- Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist nicht schädlich. Normalerweise tritt es nicht aus. Wenn jedoch Kältemittel austritt und in Kontakt mit Feuer oder heißen Teilen wie einem Heizlüfter, einer Petroleumheizung oder einem Kochherd gerät, entsteht ein schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.

Der Benutzer darf niemals versuchen, die Innenseite des Innengeräts zu waschen. Muss die Innenseite des Gerätes gereinigt werden, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Nicht geeignete Reinigungsmittel können die Kunststoffteile im Geräteinnern beschädigen und zu Wasseraustritt führen. Wenn Reinigungsmittel mit elektrischen Bauteilen oder dem Motor in Kontakt kommt, treten Fehlfunktionen, Rauch oder Brände auf.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne kontinuierlich betriebene Zündquellen (zum Beispiel: offenes Feuer, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder eine in Betrieb befindliche Elektroheizung) aufbewahrt werden.
- Bedenken Sie, dass Kältemittel geruchslos sein können.
- Verwenden Sie keine anderen als vom Hersteller empfohlenen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen.
- Nicht durchstechen oder verbrennen.

Das Innengerät muss in Räumen mit mindestens der angegebenen Bodenfläche installiert werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Dieses Gerät ist für die Verwendung durch Fachleute oder geschultes Personal in Geschäften, in der Leichtindustrie und auf Bauernhöfen oder für die kommerzielle Verwendung durch Laien geeignet.

⚠ VORSICHT

Berühren Sie nicht den Lufteinlass oder die Aluminiumflügel des Innen-/Außengerätes.
- Dies kann Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie kein Insektenspray oder andere brennbare Sprays in der Nähe des Gerätes.
- Anderenfalls kann es zu Bränden oder Verformung des Gerätes kommen.

Setzen Sie Haustiere oder Zimmerpflanzen nicht dem direkten Luftstrom aus.
- Dadurch können die Haustiere oder Pflanzen Schaden nehmen.

Stellen Sie keine anderen elektrischen Geräte oder Möbel unterhalb des Innen-/Außengerätes auf.
- Vom Gerät kann Wasser heruntertropfen und Fehlfunktion oder Schäden verursachen.

Lassen Sie das Gerät niemals auf einem beschädigten Installationsständer montiert.
- Das Gerät könnte herunterfallen und Verletzungen verursachen.

Steigen Sie nicht auf einen instabilen Tritt usw., um das Gerät zu reinigen.
- Sie könnten sich verletzen, wenn Sie herunterfallen.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- Dadurch können einzelne Litzen der Adern reißen, wodurch Überhitzungen oder Brände entstehen können.

Laden Sie die Batterien nicht auf oder nehmen sie auseinander, und werfen Sie sie nicht ins Feuer.
- Dadurch können die Batterien auslaufen, in Brand geraten oder explodieren.

Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 4 Stunden bei hoher Luftfeuchtigkeit (80% RL oder höher) und/oder bei geöffnetem Fenster oder geöffneter Tür.
- Dies kann zu Kondenswasser im Klimagerät führen, das auf die Möbel tropfen und diese beschädigen kann.
- Kondenswasser im Klimagerät kann das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigen.

Verwenden Sie das Gerät nicht für besondere Einsatzzwecke, z. B. Aufbewahrung von Lebensmitteln, Aufzucht von Tieren oder Pflanzen, oder zur Konservierung von Präzisionsinstrumenten oder Kunstgegenständen.
- Die kann zu einer Verschlechterung der Qualität oder gesundheitlichen Schäden an Tieren und Pflanzen führen.

Setzen Sie Verbrennungsmaschinen nicht dem direkten Luftstrom aus.
- Dies kann zu unvollständiger Verbrennung führen.

Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.

Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es AUS, und ziehen Sie das Netzkabel heraus (oder schalten Sie den Trennschalter aus).
- Dies kann zu Verletzungen führen, da der Ventilator im Innern sich mit hohen Geschwindigkeiten dreht.

Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie das Netzkabel heraus (oder schalten Sie den Trennschalter aus).
- Im Gerät kann sich Staub ansammeln, der eine Überhitzung oder einen Brand verursachen kann.

Ersetzen Sie alle Batterien der Fernbedienung durch neue des gleichen Typs.
- Wenn Sie alte Batterien zusammen mit neuen Batterien verwenden, kann es zu Überhitzung, Auslaufen oder Explosionen führen.

Wenn Batterieflüssigkeit mit Ihrer Haut oder Kleidung in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit sauberem Wasser.
- Wenn Batterieflüssigkeit mit Ihren Augen in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit sauberem Wasser aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

Achten Sie auf gute Belüftung der Umgebung, wenn das Gerät in einem gemeinsamen Raum mit Verbrennungsgeräten betrieben wird.
- Unzureichende Belüftung kann zu Sauerstoffmangel führen.

Nach dem Auftragen von Schutzmittel auf dem Boden die Klimaanlage nicht betreiben.
- Bestandteile des Schutzmittels können im Inneren des Innengeräts anhaften und zu Wasserlecks oder tropfendem Tauwasser führen.

Schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung aus, sobald Sie Donner hören und die Gefahr eines Blitzschlags besteht.
- Das Gerät kann durch einen Blitzschlag beschädigt werden.

Führen Sie zusätzlich zur normalen Reinigung eine Inspektion und Wartung durch, nachdem die Klimaanlage für mehrere Jahreszeiten verwendet wurde.
- Verschmutzungen und Staub im Gerät können einen unangenehmen Geruch verursachen, Pilzbefall begünstigen oder die Kondensatleitung verstopfen, so dass Wasser aus dem Innengerät tropft. Wenden Sie sich bezüglich Wartung und Inspektion, die besonderes Wissen und Fähigkeiten erfordern, an Ihren Händler.

Bedienen Sie niemals Schalter mit nassen Händen.
- Dadurch können Sie einen elektrischen Schlag erleiden.

Reinigen Sie die Klimageräte nicht mit Wasser, und stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten darauf, z. B. eine Blumenvase.
- Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.

Steigen Sie nicht auf das Außengerät, und stellen Sie auch keine schweren Gegenstände darauf ab.
- Dies kann zu Verletzungen führen, wenn Sie oder der Gegenstand herunterfallen.

❗ WICHTIG

Verschmutzte Filter führen zu Kondensation im Klimagerät, wodurch das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigt wird. Es wird daher empfohlen, die Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen.

Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass sich die horizontalen Flügel in geschlossener Position befinden. Befinden sich die horizontalen Flügel bei der Inbetriebnahme in geöffneter Position, kehren sie u. U. nicht in die richtige Position zurück.

DE

VORSICHTSMASSNAHMEN

Für die Installation

⚠ WARNUNG

Für die Installation der Klimaanlage wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Da die Installation besonderes Wissen und Fähigkeiten erfordert, sollte sie nicht vom Anwender durchgeführt werden. Eine fehlerhaft installierte Anlage kann zu Leckagen, Bränden oder elektrischem Schlag führen.

Verwenden Sie für die Stromversorgung der Klimaanlage einen separaten Sicherungskreis.
- Die Zusammenschaltung mit anderen Verbrauchern kann zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.

Installieren Sie die Klimaanlage niemals an einem Ort, an dem brennbare Gase austreten können.
- Falls Gas austritt und sich in der Nähe des Außengerätes ansammelt, kann es zu einer Explosion kommen.

Erden Sie das Gerät ordnungsgemäß.
- Schließen Sie niemals die Erdungsleitung an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsleiter einer Kommunikationsanlage (Telefon usw.) an. Durch nicht fachgerechte Erdung kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.

⚠ VORSICHT

Installieren Sie je nach Aufstellungsort der Klimaanlage (zum Beispiel in besonders feuchten Gegenden) einen Isolationswächter.
- Falls kein Isolationswächter installiert wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.

Achten Sie darauf, dass das Wasser korrekt abgeführt wird.
- Wenn die Kondensatleitung nicht richtig funktioniert, kann Wasser aus dem Innen-/Außengerät tropfen und die Möbel benässen und beschädigen.

Bei ungewöhnlichem Betrieb
Stoppen Sie den Betrieb der Klimaanlage sofort und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Für die Wi-Fi-Schnittstelle

⚠ WARNUNG

(Eine falsche Handhabung kann ernste Folgen haben, einschließlich schweren Verletzungen oder Tod.)

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen erst nach Einweisung oder Anleitung zum sicheren Gebrauch des Geräts und Kenntnis der möglichen Gefahren bei der Anwendung verwendet werden.

Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung sollte von Kindern nicht ohne Überwachung durchgeführt werden.

Die Wi-Fi-Schnittstelle nicht in der Nähe von Medizingeräten oder Personen, die ein Medizingerät tragen, wie zum Beispiel einen Herzschrittmacher oder einen implantierbaren Herzdefibrillator, verwenden.
- Andernfalls können Fehlfunktionen des Medizinsystems oder -geräts zu einem Unfall führen.

Installieren Sie die Wi-Fi-Schnittstelle nicht in der Nähe von automatischen Steuergeräten wie automatischen Türen oder Brandmeldern.
- Andernfalls können Fehlfunktionen Unfälle verursachen.

Berühren Sie die Wi-Fi-Schnittstelle nicht mit nassen Händen.
- Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden oder es besteht Gefahr von elektrischen Schlägen oder Bränden.

Spritzen Sie kein Wasser auf die Wi-Fi-Schnittstelle und verwenden Sie sie nicht in einem Badezimmer.
- Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden oder es besteht Gefahr von elektrischen Schlägen oder Bränden.

Wenn die Wi-Fi-Schnittstelle herunter gefallen oder der Halter oder das Kabel beschädigt ist, ziehen Sie den Netzstecker ab oder schalten Sie den Trennschalter aus.
- Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.

⚠ VORSICHT

(Eine falsche Handhabung kann Folgen haben, einschließlich Verletzungen oder Beschädigungen des Gebäudes.)

Stellen Sie sich nicht auf einen instabilen Tritthocker, um die Wi-Fi-Schnittstelle einzurichten oder zu reinigen.
- Sie könnten sich verletzen, wenn Sie herunterfallen.

Verwenden Sie die Wi-Fi-Schnittstelle nicht in der Nähe anderer drahtloser Geräte, Mikrowellen, schnurloser Telefone oder Faxgeräte.
- Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

ENTSORGUNG



Abb. 1

Wenn Batterien enthalten sind:
- Wenden Sie sich zur Entsorgung dieses Produkts an Ihren Fachhändler.

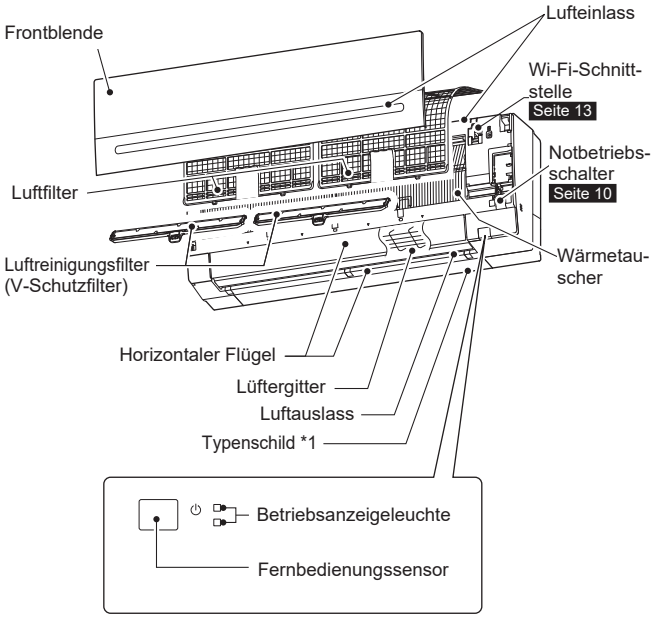
Hinweis:

Dieses Kennzeichnungssymbol gilt nur für EU-Länder.
Dieses Symbol entspricht der Richtlinie 2012/19/EU Artikel 14 Informationen für Nutzer und Anhang IX und/oder der Verordnung (EU) 2023/1542 Artikel 74 Informationen für Endnutzer und Anhang VI.

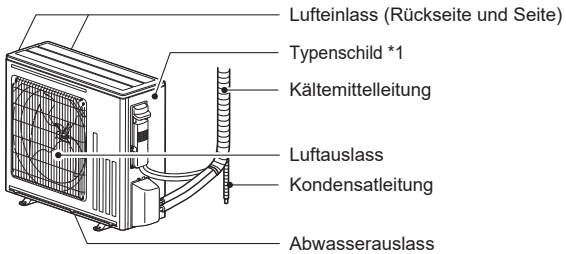
Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.
Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Bat-terien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu ent-sorgen sind.
Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des Symbols (Abb. 1), bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:
Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %), Pb: Blei (0,004 %)
In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.
Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.
Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

BEZEICHNUNGEN DER TEILE

Innengerät



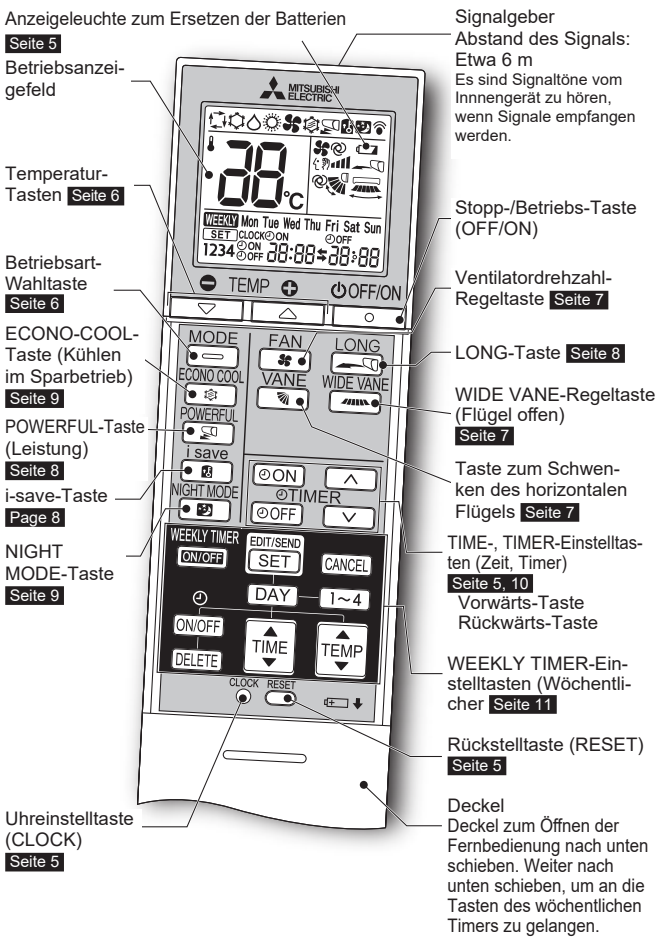
Außengerät



Das Aussehen von Außengeräten kann sich von der Abbildung unterscheiden.

*1 Herstellungsjahr und -monat sind auf dem Typenschild angegeben.

Fernbedienung



Fernbedienung

Wenn die Fernbedienung nicht verwendet wird, legen Sie sie in die Nähe dieses Geräts.

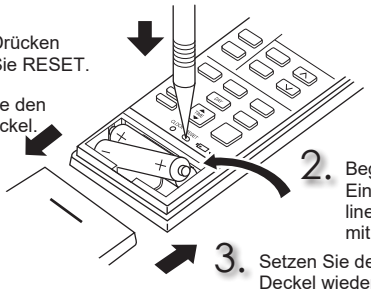
Benutzen Sie nur die mit dem Gerät gelieferte Fernbedienung.
Benutzen Sie keine anderen Fernbedienungen.
Wenn 2 oder mehr Innenablagen nahe beieinander aufgestellt sind, kann eine Innenanlage auf die Fernbedienung reagieren, obwohl der Befehl nicht für sie vorgesehen war.

DE

VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB

Vor dem Betrieb: Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und/oder schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung ein.

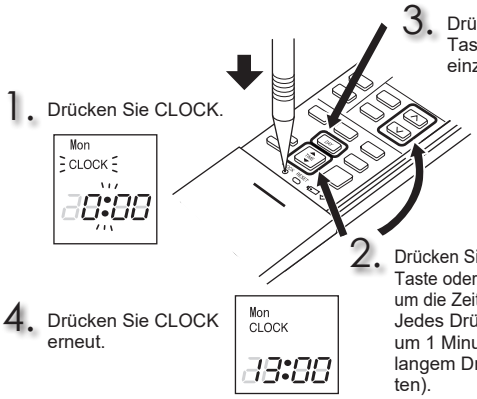
Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung



Hinweis:

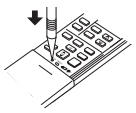
- Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien.
- Verwenden Sie keine Manganbatterien oder auslaufende Batterien. Dies könnte zu Fehlfunktionen der Fernbedienung führen.
- Verwenden Sie keine aufladbaren Batterien.
- Die Anzeigeleuchte zum Ersetzen der Batterien leuchtet auf, wenn die Batterien fast leer sind. Die Fernbedienung kann etwa 7 Tage nach dem ersten Aufleuchten der Anzeigeleuchte nicht mehr bedient werden.
- Ersetzen Sie alle Batterien mit neuen Batterien gleichen Typs.
- Die Batterien halten etwa 1 Jahr. Batterien mit langen Lagerzeiten halten jedoch nicht so lange.
- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand vorsichtig die Taste RESET. Wenn die Taste RESET nicht gedrückt wird, funktioniert die Fernbedienung eventuell nicht richtig.

Einstellen der aktuellen Uhrzeit



Hinweis:

- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand vorsichtig die Taste CLOCK.



Hinweis:

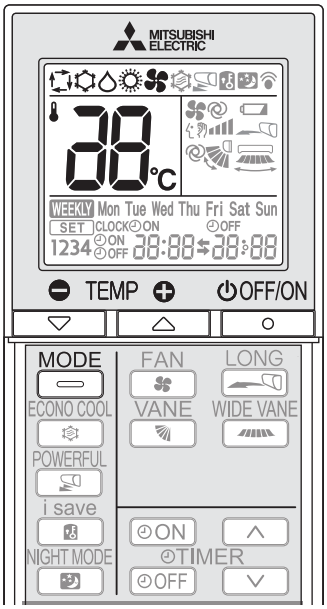
Einstellen der Fernbedienung ausschließlich für ein bestimmtes Innengerät
In einem Raum können maximal 4 Innengeräte mit kabellosen Fernbedienungen verwendet werden.
Um die einzelnen Innengeräte mit der jeweiligen Fernbedienung zu bedienen, weisen Sie jeder Fernbedienung entsprechend der Nummer des Innengeräts eine Nummer zu.
Die Einstellung ist nur unter folgenden Bedingungen möglich:

- Die Fernbedienung ist ausgeschaltet.

(1) Halten Sie die Taste 1~4 an der Fernbedienung 2 Sekunden lang gedrückt, um den Koppelungsmodus aufzurufen.
(2) Drücken Sie die Taste 1~4 erneut und weisen Sie der jeweiligen Fernbedienung eine Nummer zu.
Jedes Drücken der Taste 1~4 durchläuft die Nummern in der folgenden Reihenfolge: 1 → 2 → 3 → 4.
(3) Drücken Sie die SET-Taste, um die Kopplungseinstellung abzuschließen.
Nachdem Sie den Trennschalter eingeschaltet haben, wird die Fernbedienung, die als erste ein Signal an das Innengerät sendet, als Fernbedienung für das Innengerät zugewiesen.
Nach dieser Einstellung empfängt das Innengerät nur noch von der zugewiesenen Fernbedienung Signale.
Die Einstellung des Innengeräts wird abgebrochen, wenn der Unterbrechungsschalter ausgeschaltet oder die Stromversorgung abgeschaltet wird.

DE

AUSWÄHLEN DER BETRIEBSARTEN



1 Drücken Sie OFF/ON , um den Betrieb zu starten.

2 Wählen Sie mit MODE die Betriebsart aus. Mit jedem Druck ändert sich die Betriebsart in dieser Reihenfolge:

(Auto) → (Kühlen) → (Trocknen) → (Heizen) → (Ventilator) →

3 Drücken Sie ▲ oder ▼ um die Temperatur einzustellen.
Mit jedem Druck steigt oder sinkt die Temperatur um 1°C.

Drücken Sie OFF/ON , um den Betrieb zu stoppen.

AUTO-Modus (Automatische Umschaltung)

Das Gerät wählt die Betriebsart je nach der Differenz zwischen Raumtemperatur und eingestellter Zieltemperatur. Im Auto-Modus wechselt das Gerät zwischen den Betriebsarten Kühlen und Heizen (Kühlen↔Heizen), wenn die Raumtemperatur länger als 15 Minuten etwa 2°C von der eingestellten Temperatur abweicht.

Hinweis:

Der Auto-Modus wird nicht empfohlen, wenn das Innengerät mit einem Außengerät vom Typ MXZ verbunden ist. Wenn mehrere Innengeräte gleichzeitig betrieben werden, ist das Gerät eventuell nicht in der Lage, die Betriebsart zwischen Kühlen und Heizen zu wechseln. In diesem Fall tritt das Innengerät in den Standby ein (siehe Tabelle für die Betriebsanzeigeleuchte).

COOL-Modus (Kühlen)

Genießen Sie kühle Luft in der gewünschten Temperatur.

Hinweis:

Führen Sie den Kühlbetrieb nicht bei geringen Außentemperaturen (unter –10°C) aus. Kondenswasser könnte aus der Klimaanlage auf die Möbel tropfen und diese beschädigen.

DRY-Modus (Trocknen)

Nutzen Sie das Gerät zur Raumentfeuchtung. Die Raumtemperatur kann dabei geringfügig sinken.
Die Temperatur lässt sich im Trocknungsbetrieb nicht einstellen.

HEAT-Modus (Heizen)

Genießen Sie warme Luft in der gewünschten Temperatur.

FAN-Modus (Ventilator)

Lassen Sie die Luft in Ihrem Raum zirkulieren.

Hinweis:

Nach dem Kühlbetrieb/Trocknungsbetrieb wird der Ventilatorbetrieb empfohlen, um das Innere des Innengeräts zu trocknen.

DE

Hinweis:

Multibetrieb

Es können zwei oder mehrere Innengeräte an einem Außengerät betrieben werden. Wenn mehrere Innengeräte gleichzeitig betrieben werden, sind der Kühlbetrieb/Trocknungsbetrieb/Ventilatorbetrieb und der Heizbetrieb nicht gleichzeitig möglich. Wenn bei einem Gerät der Kühlmodus/Trocknungsmodus/Ventilatormodus gewählt wird, während bei einem anderen der Heizmodus gewählt ist, oder umgekehrt, schaltet das zuletzt gewählte Gerät auf Bereitschaft.

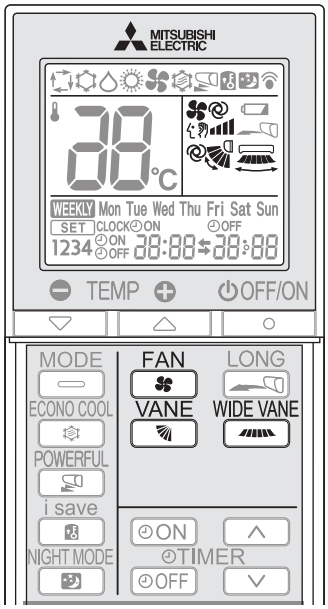
Betriebsanzeigeleuchte

Die Betriebsanzeigeleuchte zeigt den Betriebszustand des Gerätes an.

Anzeige	Betriebszustand	Raumtemperatur
☀ ☀	Das Gerät ist in Betrieb, um die eingestellte Temperatur zu erreichen	Etwa 2°C oder mehr von der eingestellten Temperatur entfernt
☀ ○	Die Raumtemperatur nähert sich der eingestellten Temperatur	Etwa 1 bis 2°C von der eingestellten Temperatur entfernt

☀ Leuchtet ○ Leuchtet nicht

EINSTELLUNG DER VENTILATORGESCHWINDIGKEIT UND DER LUFTSTROMRICHTUNG



Ventilatorgeschwindigkeit

1 Wählen Sie mit FAN die Ventilatorgeschwindigkeit aus. Mit jedem Druck ändert sich die Ventilatorgeschwindigkeit in dieser Reihenfolge:

(Auto) → (Lautlos) → (Niedrig) → (Mittel) → (Hoch) → (Sehr Hoch)

- Es sind zwei kurze Signaltöne vom Innengerät zu hören, wenn dieses auf „Auto“ gestellt wird.
- Verwenden Sie eine höhere Ventilatorgeschwindigkeit, um den Raum schneller zu kühlen/heizen. Es wird empfohlen, die Ventilatorgeschwindigkeit zu verringern, sobald der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Verwenden Sie eine niedrigere Ventilatorgeschwindigkeit für leisen Betrieb.

Hinweis:

Multibetrieb

Wenn mehrere Innengeräte gleichzeitig von einem Außengerät zum Heizen betrieben werden, kann das die Luftstromtemperatur senken. In diesem Fall wird die Einstellung der Ventilatorgeschwindigkeit auf „Auto“ empfohlen.

Luftstromrichtung nach oben und unten

1 Drücken Sie VANE, um die Luftstromrichtung einzustellen. Mit jedem Druck ändert sich die Luftstromrichtung in dieser Reihenfolge:

(Auto) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (Schwenken)

(Auto) .....Der Flügel wird in die wirksamste Luftstromrichtung gebracht. Kühlmodus/Trocknungsmodus/Ventilatormodus: Horizontalposition. Heizmodus: Position (4).

(Manuell) .....Für eine wirksame Raumklimatisierung wählen Sie die nach oben gerichtete Stellung im Kühlbetrieb/Trocknungsbetrieb und die nach unten gerichtete Stellung im Heizbetrieb. Wenn im Kühlbetrieb/Trocknungsbetrieb die nach unten gerichtete Stellung ausgewählt wird, bewegt der Flügel sich nach 0,5 bis 1 Stunde automatisch nach oben, um zu vermeiden, dass Kondenswasser herabtropft.

(Schwenken) ....Der Flügel bewegt sich abwechselnd nach oben und nach unten.

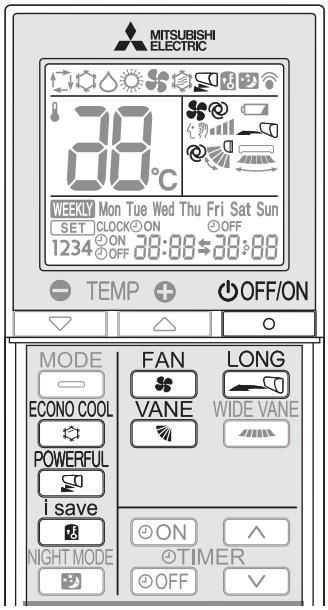
- Es sind zwei kurze Signaltöne vom Innengerät zu hören, wenn dieses auf „Auto“ gestellt wird.
- Verwenden Sie zum Ändern der Luftstromrichtung immer die Fernbedienung. Werden die horizontalen Flügel von Hand bewegt, kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Nach Einschalten des Trennschalters wird die Position der horizontalen Flügel nach etwa einer Minute zurückgestellt und der Betrieb beginnt. Dasselbe gilt für den Notkühlbetrieb.
- Wenn die Position der horizontalen Flügel ungewöhnlich erscheint, siehe Seite 14.

Luftstromrichtung nach links und rechts

1 Drücken Sie WIDE VANE, um die Luftstromrichtung einzustellen. Mit jedem Druck ändert sich die Luftstromrichtung in dieser Reihenfolge:

→ → → → → → (Schwenken)

LONG-BETRIEB



1 Drücken Sie LONG, um den Langbetrieb zu starten.

- Die Gebläsedrehzahl nimmt zu und der horizontale Flügel bewegt sich in die Position für den Langmodus.
- Die Reichweite der Luft wird größer.

Drücken Sie zum Beenden des Langbetriebs erneut LONG.

- Wenn Sie die OFF/ON-, VANE- oder ECONO COOL-Taste drücken, wird der Langbetrieb ausgeschaltet.

HOCHLEISTUNGSBETRIEB

1 Drücken Sie zum Starten des Hochleistungsbetriebs im Kühlmodus oder Heizmodus Seite 6 POWERFUL.

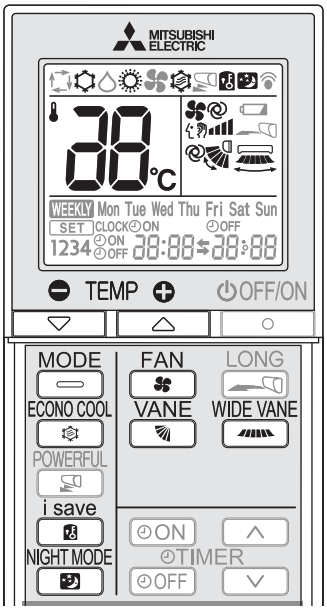
Ventilatorgeschwindigkeit : Gesonderte Geschwindigkeit für den Hochleistungsbetrieb
Horizontaler Flügel : Position einstellen oder Position für Abwärtsluftstrom bei Auto-Einstellung

- Die Temperatur kann während des Hochleistungsbetriebs nicht eingestellt werden.

Drücken Sie erneut POWERFUL um den Hochleistungsbetrieb zu beenden.

- Darüber hinaus wird der Hochleistungsbetrieb nach 15 Minuten automatisch oder durch Drücken der Taste OFF/ON, FAN, ECONO COOL oder i save beendet.

I-SAVE-BETRIEB (I-SPAR)



Eine vereinfachte Rückstellfunktion ermöglicht es, die bevorzugte (voreingestellte) Einstellung mit einfachem Drücken der i save-Taste wieder aufzurufen. Durch erneutes Drücken der Taste können Sie sofort zur vorherigen Einstellung wechseln.

1 Drücken Sie im Kühlmodus, ECONO COOL-Betrieb, NIGHT MODE-Betrieb oder Heizmodus i save, um den I-SAVE-Modus auszuwählen.

2 Stellen Sie Temperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Luftstromrichtung ein.

- Ab dem nächsten Mal wird durch einfaches Drücken von i save die gleiche Einstellung gewählt.
- Es können zwei Einstellungen gespeichert werden. (Eine für Kühlbetrieb/ECONO COOL-Betrieb, eine für Heizbetrieb)
- Wählen Sie entsprechend Ihrem Raum eine geeignete Temperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Luftstromrichtung.
- Normalerweise beträgt die Mindesttemperatureinstellung im Heizbetrieb 16°C. Im I-SAVE-Betrieb dagegen beträgt die Mindesttemperatureinstellung 10°C.

Drücken Sie zum Beenden des I-SAVE-Betriebs erneut i save.

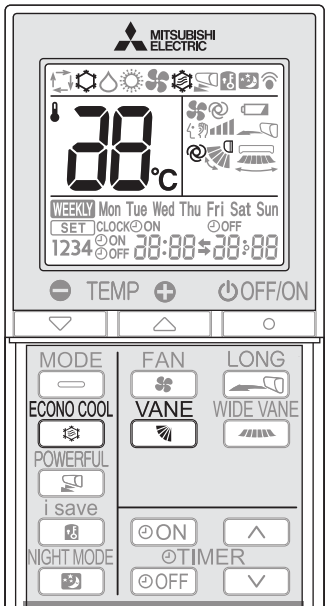
- Der I-SAVE-Betrieb wird auch durch Drücken von MODE abgebrochen.

Hinweis:

Anwendungsbeispiel:

1. Niedrigenergiemodus
   Stellen Sie die Temperatur im Kühlbetrieb 2°C bis 3°C wärmer und im Heizbetrieb entsprechend kälter ein. Diese Einstellung eignet sich für einen Raum ohne Personen sowie während der Nachtruhe.
2. Häufig genutzte Einstellungen speichern
   Speichern Sie die gewünschte Einstellung für Kühlbetrieb/ECONO COOL-Betrieb und Heizbetrieb. So können Sie die gewünschte Einstellung mit einem Tastendruck auswählen.

ECONO COOL-BETRIEB (KÜHL-SPAR)



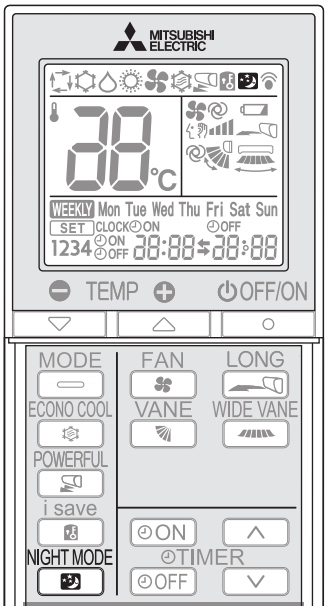
Ein fächelnder (sich ändernder) Luftstrom ist subjektiv kühler als ein gleich bleibender Luftstrom.
Die eingestellte Temperatur und die Luftstromrichtung werden automatisch durch den Mikroprozessor geändert. Dadurch ist ein angenehmer Kühlbetrieb möglich. So wird Energie gespart.

1 Drücken Sie im Kühlbetrieb ECONO COOL Seite 6, um den ECONO-COOL-Betrieb zu starten.
Das Gerät führt einen vertikalen Schwingflügelbetrieb in mehreren Zyklen aus, je nach Temperatur des Luftstroms.

Drücken Sie ECONO COOL erneut, um den ECONO-COOL-Betrieb auszuschalten.

- Wenn Sie die VANE-Taste drücken, wird der ECONO COOL-Betrieb ebenfalls ausgeschaltet.

NIGHT MODE-BETRIEB (NACHTMODUS)



Der NIGHT MODE-Betrieb (Nachtmodus) ändert die Helligkeit der Betriebsanzeige, deaktiviert den Signalton und begrenzt den Geräuschpegel des Außengeräts.

1 Drücken Sie zum Aktivieren des NIGHT MODE-Betriebs (Nachtmodus) im laufenden Betrieb NIGHT MODE.

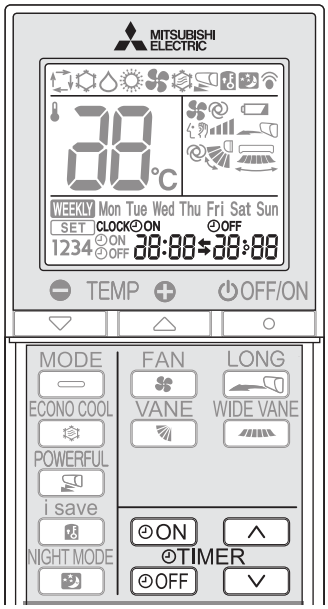
- Die Betriebsanzeigeleuchte wird gedimmt.
- Signaltöne werden deaktiviert, mit Ausnahme des Tons, der bei Starten und Beenden des Betriebs ausgegeben wird.
- Der Geräuschpegel des Außengeräts ist niedriger als in den technischen Daten aufgeführt.

Drücken Sie zum Beenden des NIGHT MODE-Betriebs (Nachtmodus) erneut NIGHT MODE.

Hinweis:

- Die Kühl-/Heizleistung kann abfallen.
- Der Geräuschpegel des Außengeräts ändert sich möglicherweise nicht nach dem Starten des Geräts, im Schutzbetrieb oder abhängig von anderen Betriebsbedingungen.
- Die Ventilatorgeschwindigkeit des Innengeräts ändert sich nicht.
- Die Betriebsanzeigeleuchte ist in einem hell beleuchteten Raum schwer zu sehen.
- Der Geräuschpegel des Außengeräts nimmt im Multibetrieb nicht ab.

TIMER-BETRIEB (ON/OFF-TIMER)



1 Drücken Sie während des Betriebs ⏲ON oder ⏲OFF, um den Timer einzustellen.

⏲ON (ON timer) : Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit EIN.

⏲OFF (OFF timer) : Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit AUS.

*** ⏲ON oder ⏲OFF blinkt.**

*** Achten Sie darauf, dass die aktuelle Uhrzeit und der Tag richtig eingestellt sind.** Seite 5

2 Drücken Sie ∧ (vorwärts) und ∨ (rückwärts), um die Timer-Zeit einzustellen.

Jedes Drücken setzt die Einstellungszeit um 10 Minuten vor/zurück.

- Stellen Sie den Timer ein, während ⏲ON oder ⏲OFF blinkt.

Drücken Sie ⏲ON oder ⏲OFF nochmals, um den Timer auszuschalten.

Hinweis:

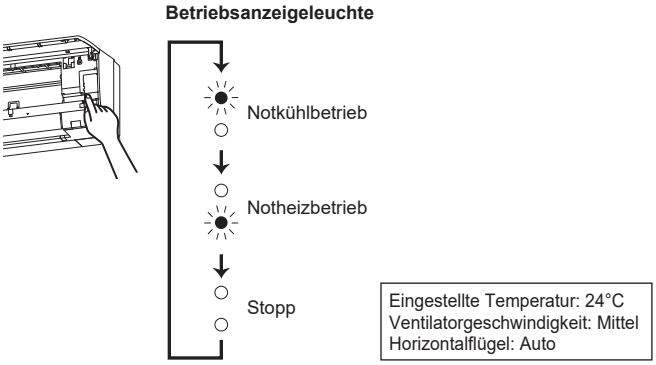
- ON- und OFF-Timer können auch kombiniert werden. Die Markierung ⇆ zeigt die Reihenfolge der Timer-Schaltvorgänge an.
- Wenn bei aktiviertem ON/OFF-Timer ein Stromausfall eintritt, lesen Sie auf Seite 10 “Automatische Startwiederholung”.

NOTBETRIEB

Wenn die Fernbedienung nicht verwendet werden kann...

Der Notbetrieb (Emergency Operation) kann durch Drücken des Notbetriebsschalters (E.O. SW) am Innengerät eingeschaltet werden.

Mit jedem Druck der Taste E.O. SW ändert sich die Betriebsart in dieser Reihenfolge:



Hinweis:

- Die ersten 30 Minuten Betrieb erfolgen im Testlaufmodus. Die Temperatursteuerung funktioniert nicht, und die Ventilatorgeschwindigkeit ist auf Hoch eingestellt.
- Im Notheizbetrieb wird die Ventilatorgeschwindigkeit langsam hochgefahren, um die warme Luft auszublasen.
- Im Notkühlbetrieb wird die Position der horizontalen Flügel nach etwa einer Minute zurückgestellt und der Betrieb beginnt.

AUTOMATISCHE STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION

Bei einem Stromausfall oder wenn die Stromversorgung während des Betriebs ausgeschaltet wird, sorgt die “automatische Startwiederholungsfunktion” dafür, dass das Gerät in der gleichen Betriebsart wieder gestartet wird, die per Fernbedienung unmittelbar vor dem Stromausfall eingestellt war. Wenn der Timer eingestellt ist, wird die Timer-Einstellung aufgehoben und das Gerät nimmt den Betrieb auf, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

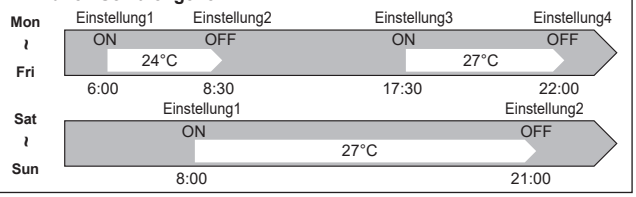
Wenn Sie diese Funktion nicht nutzen möchten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, da dann die Einstellung der Anlage geändert werden muss.

DE

WEEKLY TIMER-BETRIEB (WÖCHENTLICHER TIMER)

- Es können maximal 4 ON- oder OFF-Timer (Einschalt-Timer bzw. Ausschalt-Timer) für jeden einzelnen Wochentag eingestellt werden.
- Es können maximal 28 ON- oder OFF-Timer (Einschalt-Timer bzw. Ausschalt-Timer) in einer Woche eingestellt werden.

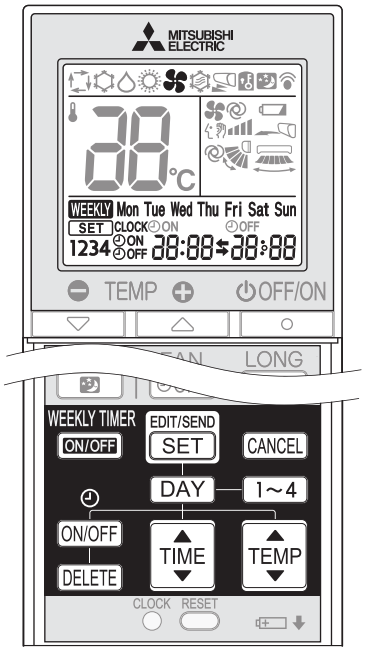
Bsp.: Läuft wochentags mit 24°C nach dem Aufwachen bis zum Verlassen des Hauses und mit 27°C nach der Rückkehr bis zum Schlafengehen. Läuft an den Wochenenden mit 27°C nach dem Ausschlafen bis zum frühen Schlafengehen.



Hinweis:

Die einfache ON/OFF-Timereinstellung ist verfügbar, während der wöchentliche Timer eingeschaltet ist. In diesem Fall hat der ON/OFF-Timer Priorität vor dem wöchentlichen Timer; der wöchentliche Timer wird wieder aktiviert, nachdem der einfache ON/OFF-Timer ausgeschaltet wurde.

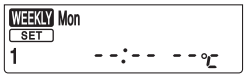
DE



Einstellen des wöchentlichen Timers

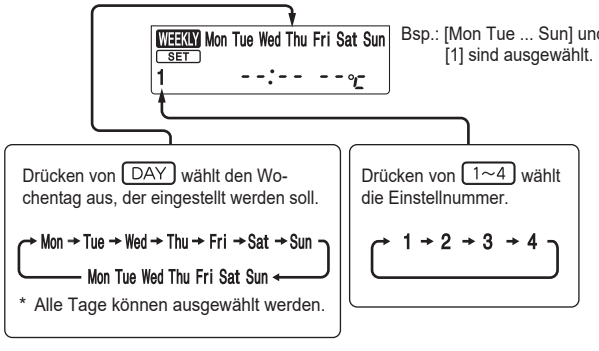
* Achten Sie darauf, dass die aktuelle Uhrzeit und der Tag richtig eingestellt sind.

1 Drücken Sie EDIT/SEND SET , um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln.

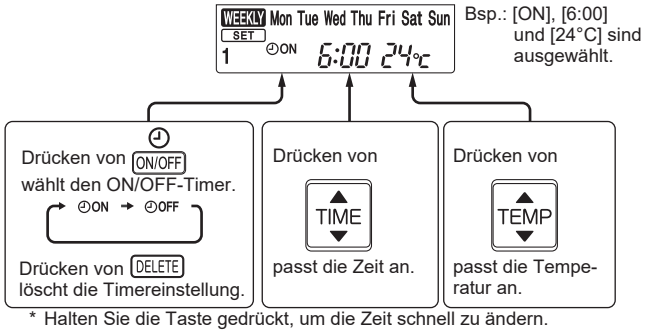


* SET blinkt.

2 Drücken Sie DAY und 1~4 , um Einstelltag und -nummer zu wählen.



3 Drücken Sie ON/OFF , TIME und TEMP , um ON/OFF, Zeit und Temperatur einzustellen.



* Halten Sie die Taste gedrückt, um die Zeit schnell zu ändern.

Drücken Sie DAY und 1~4 , um mit der Einstellung des Timers für andere Tage und/oder Nummern fortzufahren.

4 Drücken Sie EDIT/SEND SET , um die Einstellung des wöchentlichen Timers abzuschließen und zu übertragen.



* Das bisher blinkende SET erlischt, und die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt.

Hinweis:

- Drücken Sie EDIT/SEND SET , um die Einstellinformationen für den wöchentlichen Timer an das Innengerät zu übertragen. Richten Sie die Fernbedienung für 3 Sekunden auf das Innengerät.
- Wenn der Timer für mehr als einen Tag der Woche oder eine Nummer eingestellt wird, muss EDIT/SEND SET nicht für jede Einstellung gedrückt werden. Drücken Sie EDIT/SEND SET die Taste nach Abschluss aller Einstellungen. Alle Einstellungen für den wöchentlichen Timer werden gespeichert.
- Drücken Sie EDIT/SEND SET , um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln, und drücken und halten Sie DELETE für 5 Sekunden, um alle Einstellungen des wöchentlichen Timers zu löschen. Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät.

5 Drücken Sie WEEKLY TIMER ON/OFF , um den wöchentlichen Timer auf EIN zu schalten. (WEEKLY leuchtet.)

* Wenn der Wochentimer eingeschaltet ist, leuchtet der Wochentag auf, dessen Einstellung abgeschlossen ist.

Drücken Sie erneut WEEKLY TIMER ON/OFF , um den wöchentlichen Timer auf AUS zu schalten. (WEEKLY erlischt.)

Hinweis:

Die gespeicherten Einstellungen werden nicht gelöscht, wenn der wöchentliche Timer auf AUS geschaltet wird.

Prüfen der Einstellung des wöchentlichen Timers

1 Drücken Sie EDIT/SEND SET , um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln.

* SET blinkt.

2 Drücken Sie DAY oder 1~4 , um sich die Einstellung für einen bestimmten Tag oder eine bestimmte Nummer anzusehen.

Drücken Sie CANCEL , um die Einstellung des wöchentlichen Timers zu verlassen.

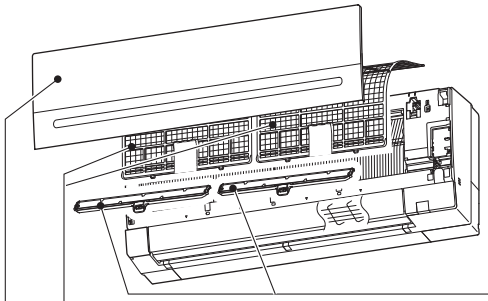
Hinweis:

Wenn alle Wochentage ausgewählt sind, um die Einstellungen anzuzeigen, und eine andere Einstellung darunter enthalten ist, wird --:-- --℃ angezeigt.

REINIGEN

Anweisungen:

- Schalten Sie die Stromversorgung (Trennschalter, Sicherung usw.) aus, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Achten Sie darauf, keine Metallteile mit Ihren Händen zu berühren.
- Verwenden Sie kein Benzin oder andere Lösemittel, Scheuermittel oder Insektizide.
- Wenn auffällige Verunreinigungen vorliegen, waschen Sie sie mit neutralem, mit lauwarmem Wasser auf die vorgegebene Konzentration verdünnten Küchenreinigungsmittel ab und wischen Sie das Reinigungsmittel dann mit einem feuchten Handtuch ab.
- Verwenden Sie keine Scheuerbürste, keinen harten Schwamm oder Ähnliches.
- Den horizontalen Flügel nicht einweichen oder spülen.
- Verwenden Sie kein Wasser mit einer Temperatur von mehr als 50°C.
- Setzen Sie nie Teile direktem Sonnenlicht, Hitze oder offenem Feuer aus, um sie trocknen.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf den Ventilator an, da dies Risse oder Brüche verursachen kann.



DE

Luftfilter (Luftreinigungsfilter)

Wann der Filter gereinigt werden sollte

Die Betriebsanzeigeleuchte blinkt beim Starten und Beenden des Betriebs; dies bedeutet, dass der Filter gereinigt werden sollte.

- Entfernen Sie Ablagerungen mit einem Staubsauger oder waschen Sie sie mit Wasser aus.
- Nach dem Waschen mit Wasser gründlich im Schatten trocknen lassen.

Nach der Filterreinigung

Schalten Sie zum Zurücksetzen des Blinkens der Betriebsanzeigeleuchte den Trennschalter ein und bedienen Sie die Fernbedienung wie folgt.

- Halten Sie FAN gedrückt, bis das Innengerät piept, während die Fernbedienung ausgeschaltet ist.

Luftreinigungsfilter (V-Schutzfilter)

Alle 3 Monate:

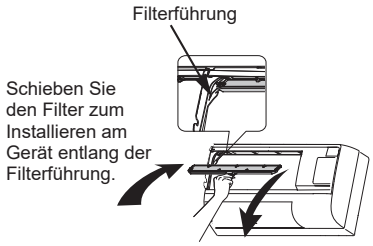
- Entfernen Sie Verschmutzungen mit einem Staubsauger.

Wenn sich Verschmutzungen nicht mit dem Staubsauger entfernen lassen:

- Tauchen Sie den Filter mit dem Rahmen vor dem Waschen in lauwarmes Wasser.
- Lassen Sie ihn nach dem Waschen gründlich im Schatten trocknen.

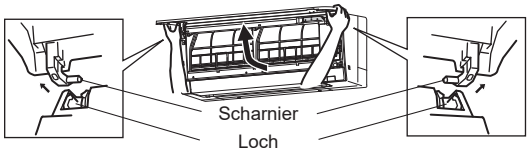
Jedes Jahr:

- Ersetzen Sie ihn für beste Leistungen durch einen neuen Luftreinigungsfilter.
- Teilenummer MAC-2460FT-E

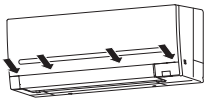


Ziehen Sie den Filter, um ihn abzunehmen.

Frontblende



1. Heben Sie die Frontblende an, bis ein “Klick” zu hören ist.
2. Halten Sie die Blende an den Scharnieren und ziehen Sie, um sie wie in obiger Abbildung gezeigt zu entfernen.
   - Wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab oder waschen Sie sie mit Wasser ab.
   - Lassen Sie die Blende nicht für länger als zwei Stunden im Wasser.
   - Trocknen Sie die Blende ausreichend im Schatten, bevor Sie sie wieder einsetzen.
3. Installieren Sie die Frontblende in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus. Schließen Sie die Frontblende richtig, und drücken Sie auf die durch Pfeile angezeigten Positionen.



Wichtig

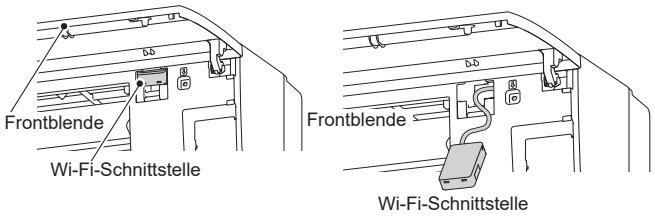
- **Reinigen Sie die Filter regelmäßig für beste Leistungen und Senkung des Stromverbrauchs.**
- **Verschmutzte Filter führen zu Kondensation im Klimagerät, wodurch das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigt wird. Es wird daher empfohlen, die Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen.**

Diese Angaben basieren auf **VERORDNUNG (EU) Nr. 528/2012**

MODELLBEZEICHNUNG	Behandelter Artikel (Teilebezeichnung)	Aktive Substanzen (CAS-Nr.)	Eigenschaft	Benutzungshinweis (Informationen zum sicheren Umgang)
MSZ-AP60/71VG(K)2	FILTER	Dimethyloctadecyl[3-(trimethoxysilyl)propyl] ammoniumchlorid (27668-52-6) Silber-Natrium-Wasserstoff-Zirkon-Phosphat (265647-11-8) 2-Oktyl-2H-isothiazol-3-on (OIT) (26530-20-1)	Antiviral Antibakteriell Anti-Schimmelmittel	• Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck. • Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.
MAC-2460FT-E	FILTER	Dimethyloctadecyl[3-(trimethoxysilyl)propyl] ammoniumchlorid (27668-52-6)	Antiviral Antibakteriell Anti-Schimmelmittel	• Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck. • Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.

KONFIGURIEREN DER Wi-Fi-SCHNITTSTELLE (NUR TYP VGK)

Diese Wi-Fi-Schnittstelle wird an ein Innengerät angeschlossen und dient zur Kommunikation von Statusinformationen und Steuerung der Befehle von MELCloud.



Einrichtung

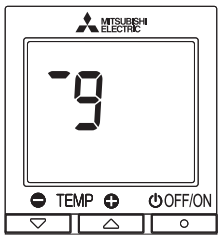
1 Laden Sie die MELCloud-App herunter. Bitte besuchen Sie die unten stehende Website.
https://www.melcloud.com/?qr=1

Wenn die Verbindung nicht klappt

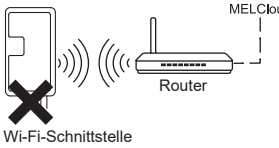
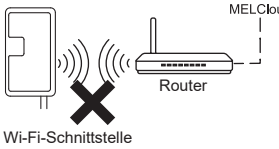
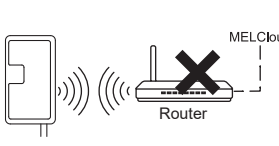
Fehlerbehebungsmodus

- Halten Sie die Temperatur ⊕ 5 Sekunden lang gedrückt.
- Wählen Sie "¯ 9" durch Drücken von Temperatur ⊕ und ⊖ wie rechts gezeigt.
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie ⏻OFF/ON.

Fehlerbehebungsmodus



Im Fehlerbehebungsmodus können Sie anhand des Blinkmusters der Betriebsanzeigeleuchte des Innengeräts folgendermaßen überprüfen, welche Art von Fehler vorliegt.

Anzeige	Beschreibung	Prüfpunkt
10 Mal		Überprüfen Sie die Verbindung zwischen dem Gerät und der Wi-Fi-Schnittstelle.
5 Mal		Vergewissern Sie sich, dass DHCP aktiviert ist, oder überprüfen Sie die IP-Adresseinstellungen der Wi-Fi-Schnittstelle.
7 Mal		Prüfen Sie, ob der Router mit dem Internet verbunden ist, oder überprüfen Sie die DNS-Einstellungen des Routers und der Wi-Fi-Schnittstelle.

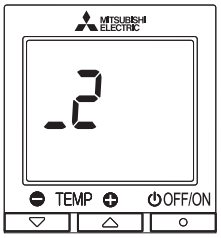
Überprüfen Sie außerdem die folgenden Punkte.

- Stellen Sie sicher, dass der Kommunikationsabstand zwischen Wi-Fi-Schnittstelle und Router nicht zu groß ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Router WPA2-AES-Verschlüsselung verwendet.
- Stellen Sie sicher, dass die Anzahl der mit dem Router verbundenen Geräte nicht die Begrenzung überschreitet.
- Richten Sie die Wi-Fi-Schnittstelle erst dann ein, wenn Sie die Klimaanlage mindestens einmal mit der drahtlosen Fernbedienung bedient haben.

Wenn die Verbindung auch nach den oben stehenden Maßnahmen fehlschlägt, richten Sie die Wi-Fi-Schnittstelle und den Router erneut wie folgt ein.

Zum Zurücksetzen der Verbindung und erneuten Einrichten von Wi-Fi-Schnittstelle und Router

- Halten Sie die Temperatur ⊖ 5 Sekunden lang gedrückt.
- Wählen Sie "_ 2" durch Drücken von Temperatur ⊕ und ⊖.
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie ⏻OFF/ON.
- Das Innengerät piept 3-mal, wenn die Rücksetzung abgeschlossen ist.



[Markenangaben]

- "Wi-Fi", "Wi-Fi Protected Setup™" und "WPA2™" sind Marken oder eingetragene Marken der Wi-Fi Alliance.
  Die Wi-Fi-Schnittstelle nutzt Open-Source-Software.
- Die Bluetooth®-Wortmarke ist eine eingetragene Marke von Bluetooth SIG, Inc.

Hinweis:

- Stellen Sie sicher, dass der Router die WPA2-AES-Verschlüsselung und 2,4 GHz unterstützt, bevor Sie mit der Installation dieser Wi-Fi-Schnittstelle beginnen.
- Der Endbenutzer muss die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Wi-Fi-Service vor der Verwendung dieser Wi-Fi-Schnittstelle lesen und annehmen.
- Zum Abschließen der Verbindungsherstellung dieser Wi-Fi-Schnittstelle mit dem Wi-Fi-Service ist möglicherweise der Router erforderlich.
- Diese Wi-Fi-Schnittstelle beginnt mit der Übertragung von Betriebsdaten des Systems erst, nachdem der Endbenutzer sich registriert und die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Wi-Fi-Service angenommen hat.
- Installieren Sie die Wi-Fi-Schnittstelle nicht an einem Ort, an dem sie für Dritte leicht zugänglich ist.
- Diese Wi-Fi-Schnittstelle darf nicht an Systemen von Mitsubishi Electric installiert und mit ihnen verbunden werden, die anwendungskritische Kühlung oder Heizung bereitstellen.
- Bitte notieren Sie bei der Konfiguration der Wi-Fi-Schnittstelle die Einstellungsinformationen der Wi-Fi-Schnittstelle auf der letzten Seite dieses Handbuchs.
- Setzen Sie die Wi-Fi-Schnittstelle auf die Werkseinstellungen zurück, wenn Sie sie an einen anderen Ort bringen oder entsorgen.
- Um diese Wi-Fi-Schnittstelle vollständig mit dem Wi-Fi-Service zu verbinden, benötigen Sie möglicherweise einen Router und ein Smartphone, das mit Bluetooth® Low Energy 4.2 oder höher kompatibel ist.

Die Wi-Fi-Schnittstelle von Mitsubishi Electric dient zur Kommunikation mit dem Wi-Fi-Service MELCloud von Mitsubishi Electric.
Mitsubishi Electric ist nicht verantwortlich für jegliche (i) Minderleistungen eines Systems oder Produkts;
(ii) Störungen in einem System oder Produkt; oder (iii) Ausfälle oder Beschädigungen eines Systems oder Produkts; falls diese verursacht oder herbeigeführt wurden durch die Verbindung zu und/oder die Verwendung einer Wi-Fi-Schnittstelle eines anderen Herstellers oder die Verwendung des Wi-Fi-Service eines anderen Herstellers in Verbindung mit Geräten von Mitsubishi Electric.

Die neuesten Informationen über MELCloud von Mitsubishi Electric Corporation finden Sie auf www.melcloud.com.

WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN

Falls nach Überprüfung dieser Punkte die Störung des Gerätes nicht behoben werden konnte, verwenden Sie die Klimaanlage nicht weiter und benachrichtigen Sie Ihren Fachhändler.

Symptom	Erklärung & Prüfpunkte
Innengerät	
Das Gerät lässt sich nicht bedienen.	• Ist der Trennschalter eingeschaltet? • Ist der Stecker zur Stromversorgung angeschlossen? • Ist der Einschalt-Timer eingestellt? Seite 10
Die horizontalen Flügel bewegen sich nicht.	• Wurden die horizontalen und der vertikale Flügel richtig eingesetzt? • Ist das Schutzgitter des Ventilators verformt? • Nach Einschalten des Trennschalters wird die Position der horizontalen Flügel nach etwa einer Minute zurückgestellt. Nach dem Zurückstellen wird der normale Betrieb der horizontalen Flügel wieder aufgenommen. Dasselbe gilt für den Notkühlbetrieb.
Das Gerät kann innerhalb der ersten 3 Minuten nach dem Neustart nicht bedient werden.	• Dies dient dem Schutz des Gerätes durch Anweisungen vom Mikroprozessor. Bitte warten Sie.
Aus dem Luftauslass des Innengerätes tritt Dunst aus.	• Die kalte Luft aus dem Gerät kühlt die in der Raumluft enthaltene Feuchtigkeit schnell herab, und diese ist dann als Dunst/Nebel sichtbar.
Der Schwenkbetrieb des horizontalen Flügels wird für einige Zeit angehalten und dann fortgesetzt.	• Dies dient dem normalen Schwenkbetrieb des horizontalen Flügels.
Wenn im Kühlbetrieb/Trocknungsbetrieb/Ventilatorbetrieb Schwenken ausgewählt ist, bewegt sich der untere horizontale Flügel nicht.	• Es ist normal, dass sich der untere horizontale Flügel nicht bewegt, wenn im Kühlbetrieb/Trocknungsbetrieb/Ventilatorbetrieb Schwenken ausgewählt ist.
Die Luftstromrichtung verändert sich während des Betriebs. Der Winkel des horizontalen Flügels kann nicht mit der Fernbedienung eingestellt werden.	• Wenn die Anlage im Kühl- oder Trocknungsbetrieb arbeitet und der Betrieb für eine 0,5 bis 1 Stunde mit nach unten geblasener Luft erfolgt, wird die Luftstromrichtung automatisch nach oben gestellt, um zu vermeiden, dass Kondensat aus dem Gerät tropft. • Wenn in der Heizbetriebsart die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist, oder während der Enteisungsvorgang läuft, wird der horizontale Flügel automatisch auf horizontale Position eingestellt.
Der Heizbetrieb wird etwa 10 Minuten lang unterbrochen.	• Außengerät wird abgetaut. Dieser Vorgang dauert maximal 10 Minuten; bitte warten Sie. (Wenn die Außentemperatur zu niedrig und die Luftfeuchtigkeit zu hoch sind, bildet sich Reif.)
Das Gerät nimmt den Betrieb automatisch auf, wenn die Stromversorgung eingeschaltet wird, aber lässt sich nicht über die Fernbedienung steuern.	• Diese Modelle sind mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Wenn der Netzstrom ausgeschaltet wird, ohne dass das Gerät mit der Fernbedienung gestoppt und wieder eingeschaltet wird, startet das Gerät den Betrieb automatisch in der Betriebsart, die mit der Fernbedienung unmittelbar vor Abschalten des Netzstroms eingestellt wurde. Lesen Sie den Abschnitt “Automatische Startwiederholung”. Seite 10
Die zwei horizontalen Flügel berühren sich gegenseitig. Die Position der horizontalen Flügel ist ungewöhnlich. Die horizontalen Flügel kehren nicht in die korrekte “geschlossene Position” zurück.	Führen Sie eines der folgenden Verfahren aus: • Schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung aus und wieder ein. Stellen Sie sicher, dass die horizontalen Flügel in die korrekte “geschlossene Position” zurückfahren. • Starten und stoppen Sie den Notkühlbetrieb und achten Sie darauf, dass die horizontalen Flügel in die korrekte “geschlossene Position” fahren.
Wenn im Kühlbetrieb/Trocknungsbetrieb die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht, hält das Außengerät an und das Innengerät arbeitet mit niedriger Geschwindigkeit.	• Wenn die Raumtemperatur von der eingestellten Temperatur abweicht, beginnt der Ventilator des Innengeräts gemäß den Einstellungen auf der Fernbedienung wieder zu laufen.
Die Innenanlage verfärbt sich mit der Zeit.	• Plastik vergilbt aufgrund einiger externer Einflüsse wie z. B. ultraviolettes Licht oder Temperatur. Dies hat jedoch keine Auswirkungen auf die Funktion des Produkts.
Die Betriebsanzeigeleuchte ist gedimmt. Das Gerät gibt keine Signaltöne aus.	• Ist der NIGHT MODE-Betrieb (Nachtmodus) eingestellt? Seite 9
Multibetrieb	
Ein nicht betriebenes Innengerät wird warm, und es ist ein Geräusch wie von fließendem Wasser zu hören.	• Auch wenn das Innengerät nicht arbeitet, fließt weiterhin eine geringe Menge Kältemittel hindurch.
Wenn der Heizbetrieb gewählt ist, beginnt der Betrieb nicht sofort.	• Wenn der Betrieb mit dem Entfrosterbetrieb des Außengerätes startet, dauert es einige Minuten (max. 10), bis warme Luft austritt.
Außengerät	
Der Ventilator des Außengerätes dreht sich nicht, obwohl der Kompressor im Betrieb ist. Manchmal wird der Ventilator gestartet, jedoch kurz danach wieder ausgeschaltet.	• Im Kühlbetrieb und bei niedriger Außentemperatur dreht sich der Ventilator möglicherweise nicht, um ein ausreichendes Kühlvermögen aufrechtzuerhalten.
Wasser tritt am Außengerät aus.	• Im Kühlbetrieb und im Trocknungsbetrieb werden die Rohrleitung oder die Anschlussbereiche der Rohrleitung gekühlt, wodurch sich Kondenswasser bilden kann. • Während des Heizbetriebs tropft am Wärmetauscher entstehendes Kondensat ab. • Beim Abtauvorgang während des Heizbetriebs schmilzt am Außengerät entstandenes Eis und tropft ab.

Symptom	Erklärung & Prüfpunkte
Außengerät	
Aus dem Außengerät kommt weißer Rauch.	• Beim Abtauvorgang während des Heizbetriebs wird Dampf erzeugt, der wie weißer Rauch aussieht.
Fernbedienung	
Die Anzeige der Fernbedienung erscheint nicht oder ist dunkel. Das Innengerät reagiert nicht auf das Signal der Fernbedienung.	• Sind die Batterien erschöpft? Seite 5 • Ist die Polarität (+, –) der Batterien richtig? Seite 5 • Werden Tasten auf der Fernbedienung eines anderen elektrischen Geräts gedrückt?
Heizt oder kühlt nicht	
Es ist keine effektive Beheizung oder Kühlung des Raums möglich.	• Ist die Temperatureinstellung richtig? Seite 6 • Ist die Lüftereinstellung passend? Bitte ändern Sie die Lüfterdrehzahl auf Hoch oder Superhoch. Seite 7 • Sind die Filter sauber? Seite 12 • Ist der Ventilator oder der Wärmetauscher des Innengeräts sauber? • Sind Lufteinlass und Luftauslass von Innen- oder Außengerät blockiert? • Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet? • Abhängig von der Größe des Raums, der Umgebungstemperatur und dergleichen kann es eine gewisse Zeit dauern, bis die Einstellungstemperatur zu erreicht wird, oder diese wird möglicherweise gar nicht erreicht. • Ist der NIGHT MODE-Betrieb (Nachtmodus) eingestellt? Seite 9
Der Raum kann nicht wirksam gekühlt werden.	• Wenn in einem Raum ein Heizlüfter oder ein Gaskocher benutzt wird, erhöht sich die Belastung der Kühlung, so dass die Kühlwirkung nicht ausreicht. • Wenn die Außentemperatur hoch ist, ist die Kühlwirkung möglicherweise nicht ausreichend.
Der Raum kann nicht ausreichend beheizt werden.	• Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, ist die Heizwirkung möglicherweise nicht ausreichend.
Beim Heizen erfolgt kurzfristig kein Ausblasen der Luft.	• Bitte warten Sie, während die Klimaanlage das Ausblasen von Warmluft vorbereitet.
Luftstrom	
Die Luft aus dem Innengerät riecht ungewöhnlich.	• Sind die Filter sauber? Seite 12 • Ist der Ventilator oder der Wärmetauscher des Innengeräts sauber? • Das Gerät saugt evtl. den Geruch einer Wand, eines Teppichs, von Möbelstücken, Kleidern usw. ein und bläst ihn mit der Luft ab.
Ton	
Es sind krachende Geräusche zu hören.	• Diese Geräusche werden durch Expansion/Kontraktion der Frontblende usw. aufgrund von Temperaturänderungen verursacht.
Ein “gluckerndes” Geräusch ist zu hören.	• Dieses Geräusch ist zu hören, wenn vom Ablassschlauch Frischluft angesaugt wird und dadurch Wasser, das in den Ablassschlauch gelangt war, wiederum auf die Ablasshaube oder den Ventilator gelangt und hinausgespritzt wird. Dieses Geräusch ist auch dann zu hören, wenn bei starkem Wind Luft in den Ablassschlauch geblasen wird.
Aus dem Innengerät ist ein mechanisches Geräusch zu hören.	• Dies ist das Schaltgeräusch vom Ein- und Ausschalten des Ventilators oder des Kompressors.
Es ist ein Geräusch wie von fließendem Wasser zu hören.	• Dies ist der Klang des Kältemittels oder des Kondenswassers, das im Gerät fließt.
Manchmal ist ein Zischen vernehmbar.	• Dieses Geräusch entsteht, wenn der Kältemittelstrom innerhalb des Gerätes geschaltet wird.
Timer	
Der wöchentliche Timer arbeitet nicht gemäß Einstellungen.	• Ist der ON/OFF-Timer eingestellt? Seite 10 • Übertragen Sie die Einstellinformationen für den wöchentlichen Timer erneut an das Innengerät. Wenn die Informationen erfolgreich empfangen wurden, gibt das Innengerät einen langen Piepton aus. Wenn keine Informationen empfangen wurden, sind 3 kurze Pieptöne zu hören. Achten Sie darauf, dass die Informationen erfolgreich empfangen wurden. Seite 11 • Nach einem Stromausfall und dem Ausschalten der Stromversorgung geht die eingebaute Uhr des Innengeräts falsch. Als Ergebnis arbeitet der wöchentliche Timer nicht normal. Achten Sie darauf, die Fernbedienung an einem Ort zu platzieren, an dem das Innengerät die Signale empfangen kann. Seite 5
Das Gerät nimmt den Betrieb von selbst auf und beendet ihn.	• Ist der wöchentliche Timer eingestellt? Seite 11
Wi-Fi-Schnittstelle	
Wenn während der Konfiguration oder des Betriebs ein Fehler auftritt.	Lesen Sie das KONFIGURATIONSHANDBUCH. Das KONFIGURATIONSHANDBUCH finden Sie auf folgender Website. https://www.melcloud.com/Support

DE

WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN

In den folgenden Fällen sollten Sie den Betrieb stoppen und Ihren Fachhändler benachrichtigen.
- Wenn Wasser aus dem Innengerät austritt oder herabtropft.
- Wenn die Betriebsanzeigeleuchte blinkt.
- Wenn die Sicherung häufig herausspringt.
- Das Signal der Fernbedienung kann in einem Raum mit bestimmten Leuchtstofflampen (Neonröhren usw.) nicht empfangen werden.
- Der Betrieb der Klimaanlage ruft Störungen im Rundfunk- oder Fernsehempfang hervor. In diesem Fall ist möglicherweise ein Antennenverstärker für das betroffene Gerät erforderlich.
- Wenn ungewöhnliche Geräusche zu hören sind.
- Wenn ein Kältemittelleck festgestellt wird.

LÄNGERE STILLSETZUNG DER KLIMAANLAGE

DE

1 Lassen Sie die Anlage mit der höchstmöglich eingestellten Temperatur im Kühlbetrieb oder im Ventilatorbetrieb 3 bis 4 Stunden lang laufen. Seite 6
- Dadurch wird das Innere des Gerätes getrocknet.
- Feuchtigkeit in der Klimaanlage trägt zu günstigen Bedingungen für das Wachstum von Pilzen wie etwa Schimmelpilzen bei.

2 Drücken Sie ⏻OFF/ON ○ um den Betrieb zu stoppen.

3 Schalten Sie den Trennschalter aus und/oder ziehen Sie den Netzstecker heraus.

4 Nehmen Sie alle Batterien aus der Fernbedienung heraus.

Bei Wiederinbetriebnahme der Klimaanlage:

1 Reinigen Sie das Luftfilter. Seite 12

2 Achten Sie darauf, dass weder Lufteinlass noch Luftauslass der Innen- und Außengeräte verdeckt sind.

3 Achten Sie darauf, dass die Erdung richtig angeschlossen ist.

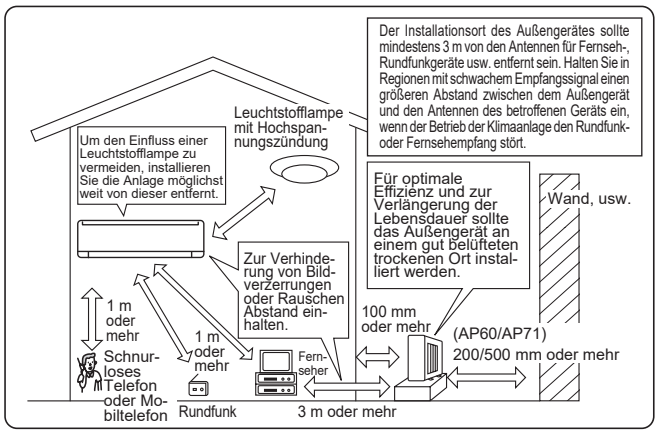
4 Siehe “VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB” und folgen Sie den Anweisungen. Seite 5

INSTALLATIONSORT UND ELEKTRISCHE ARBEITEN

Installationsort

Vermeiden Sie die Installation der Klimaanlage an folgenden Orten.
- Orte, an denen viel Maschinenöl verwendet wird.
- Orte mit salzhaltiger Luft (Meeresnähe).
- Orte, an welchen schwefelhaltige Gase auftreten, wie z. B. heiße Quellen, Schmutzwasser, Abwasser.
- Orte, an denen Ölspritzer oder ölhaltiger Rauch auftreten (wie z. B in Küchenbereichen oder Fabriken in denen Kunststoffbestandteile verändert und beschädigt werden könnten).
- Orte, an denen Hochfrequenz- oder kabellose Geräte betrieben werden.
- Orte, an denen der Luftauslass des Außengerätes versperrt wäre.
- Wo das Betriebsgeräusch oder die Luft vom Außengerät die Nachbarschaft stört.
- Als Montagehöhe des Innengeräts werden 1,8 m bis 2,3 m empfohlen. Wenn dies nicht möglich ist, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Das Innengerät muss in Räumen mit mindestens der angegebenen Bodenfläche installiert werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Betreiben Sie die Klimaanlage nicht, solange Innenausbau- und Abschlussarbeiten noch andauern oder der Boden gewachst wird. Lassen Sie den Raum nach Abschluss solcher Arbeiten gut durchlüften, bevor Sie die Klimaanlage in Betrieb nehmen. Andernfalls könnten sich flüchtige Elemente im Innern der Klimaanlage festsetzen und Wasserlecks oder Taubildung verursachen.

Für die Wi-Fi-Schnittstelle
- Die Wi-Fi-Schnittstelle nicht in der Nähe von Medizingeräten oder Personen, die ein Medizingerät tragen, wie zum Beispiel einen Herzschrittmacher oder einen implantierbaren Herzdefibrillator, verwenden.
  Andernfalls können Fehlfunktionen des Medizinsystems oder -geräts zu einem Unfall führen.
- Dieses Gerät muss mit einem Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Gerät und dem Benutzer oder Beobachtern installiert und betrieben werden.
- Verwenden Sie die Wi-Fi-Schnittstelle nicht in der Nahe anderer drahtloser Gerate, Mikrowellen, schnurloser Telefone oder Faxgerate.
  Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.



Elektrische Arbeiten

- Verwenden Sie für die Stromversorgung der Klimaanlage einen separaten Sicherungskreis.
- Beachten Sie unbedingt die Schaltleistung des Trennschalters.

Falls Sie dazu Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Specifications

Model	Indoor		MSZ-AP60VG(K)2		MSZ-AP71VG(K)2	
	Outdoor		MUZ-AP60VG2		MUZ-AP71VG3	
Function			Cooling	Heating	Cooling	Heating
Power supply			~ /N, 230 V, 50 Hz			
Capacity		kW	6.1	6.8	7.1	8.1
Input		kW	1.59	1.67	2.01	2.12
Weight	Indoor	kg	16		17	
	Outdoor	kg	40		53	
Refrigerant filling capacity (R32)		kg	1.05		1.50	
IP code	Indoor		IP 20			
	Outdoor		IP 24			
Permissible excessive operating pressure	LP ps	MPa	2.77			
	HP ps	MPa	4.17			
Noise level (SPL)	Indoor (Super High/ High/Med./Low/Silent)	dB(A)	48/45/41/37/29	48/45/41/37/30	49/45/41/37/30	51/45/41/37/30
	Outdoor	dB(A)	56	57	56	55

Deutsch

Modell	Innengerät	
	Außengerät	
Funktion		
Netzanschluss		
Leistung		kW
Eingang		kW
Gewicht	Innengerät	kg
	Außengerät	kg
Kältemittelfüllung (R32)		kg
IP-Code	Innengerät	
	Außengerät	
Zulässiger Betriebs-überdruck	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Geräuschpegel (SPL)	Innengerät (Sehr Hoch/Hoch/Mittel/ Niedrig/Lautlos)	dB(A)
	Außengerät	dB(A)

Français

Modèle	Interne	
	Externe	
Fonction		
Alimentation		
Puissance		kW
Entrée		kW
Poids	Interne	kg
	Externe	kg
Capacité de remplissage du réfrigérant (R32)		kg
Code IP	Interne	
	Externe	
Pression de fonctionnement excessive autorisée	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Niveau sonore (SPL)	Interne (Très élevée/ Elevé/Moyen/Faible/ Silencieux)	dB(A)
	Externe	dB(A)

Nederlands

Model	Binnen	
	Buiten	
Functie		
Stroomvoorziening		
Capaciteit		kW
Invoer		kW
Gewicht	Binnen	kg
	Buiten	kg
Hoeveelheid koelmiddel (R32)		kg
IP-waarde	Binnen	
	Buiten	
Toelaatbare maxi-male bedrijfsdruk	Inlaatzijde	MPa
	Uitlaatzijde	MPa
Geluidsniveau (SPL)	Binnen (Superhoog/ Hoog/Medium/Laag/ Stil)	dB(A)
	Buiten	dB(A)

Español

Modelo	Interior	
	Exterior	
Función		
Alimentación		
Capacidad		kW
Entrada		kW
Peso	Interior	kg
	Exterior	kg
Capacidad de depósito de refrigerante (R32)		kg
Código IP	Interior	
	Exterior	
Exceso de presión de funcionamiento permisible	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Nivel de ruido (SPL)	Interior (Muy Alto/ Alto/Medio/Bajo/ Silencioso)	dB(A)
	Exterior	dB(A)

Italiano

Modello	Interno	
	Esterno	
Funzione		
Alimentazione		
Capacità		kW
Ingresso		kW
Peso	Interno	kg
	Esterno	kg
Capacità fluido refrigerante (R32)		kg
Codice IP	Interno	
	Esterno	
Eccesso di pressione di funzionamento consentito	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Livello di rumore (SPL)	Interno (Molto alto/ Alto/Medio/Basso/ Silenzioso)	dB(A)
	Esterno	dB(A)

Ελληνικά

Μοντέλο	Εσωτερική	
	Εξωτερική	
Λειτουργία		
Τροφοδοσία		
Απόδοση		kW
Ισχύς εισόδου		kW
Βάρος	Εσωτερική	kg
	Εξωτερική	kg
Χωρητικότητα πλήρωσης ψυκτικού (R32)		kg
Κωδικός IP	Εσωτερική	
	Εξωτερική	
Μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Επίπεδο θορύβου (SPL)	Εσωτερική (Πολύ υψηλή/Υψηλή/Μεσαία/ Χαμηλή/Αθόρυβο)	dB(A)
	Εξωτερική	dB(A)

Português

Modelo	Interior	
	Exterior	
Função		
Alimentação eléctrica		
Capacidade		kW
Consumo		kW
Peso	Interior	kg
	Exterior	kg
Capacidade de enchimento do refrigerante (R32)		kg
Código IP	Interior	
	Exterior	
Pressão máxima admis-sível de funcionamento	PS de baixa pressão	MPa
	PS de alta pressão	MPa
Nível de ruído (SPL)	Interior (velocidade Muito Alta/Alta/Média/ Baixa/Silencioso)	dB(A)
	Exterior	dB(A)

Dansk

Model	Indendørs	
	Udendørs	
Funktion		
Strømforsyning		
Kapacitet		kW
Indgang		kW
Vægt	Indendørs	kg
	Udendørs	kg
Kølevæskekapacitet (R32)		kg
IP-kode	Indendørs	
	Udendørs	
Tilladt overdriftstryk	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Støjniveau (SPL)	Indendørs (superhøj/ høj/med./langsom/ Stille)	dB(A)
	Udendørs	dB(A)

Svenska

Modell	Inomhus	
	Utomhus	
Funktion		
Strömförsörjning		
Effekt		kW
Ingång		kW
Vikt	Inomhus	kg
	Utomhus	kg
Mängd köldmedium (R32)		kg
IP-kod	Inomhus	
	Utomhus	
Tillåtet övertryck drifttryck	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Ljudnivå (SPL)	Inomhus (Superhög/ Hög/Med./Låg/Tyst)	dB(A)
	Utomhus	dB(A)

Specifications

Български

Модел	Вътрешно тяло	
	Външно тяло	
Функция		
Захранване		
Мощност		kW
Входяща мощност		kW
Тегло	Вътрешно	kg
	Външно	kg
Количество хладилен агент (R32)		kg
IP код	Вътрешно	
	Външно	
Допустимо работно налягане	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Шум (SPL)	Вътр. (Мн. висок/ Висок/Ср./Нисък/ Тих)	dB(A)
	Външно	dB(A)

Polski

Model	Jednostka wewnętrzna	
	Jednostka zewnętrzna	
Funkcja		
Zasilanie		
Moc		kW
Przełączanie		kW
Masa	Jednostka wewnętrzna	kg
	Jednostka zewnętrzna	kg
Ilość czynnika chłodniczego (R32)		kg
Stopień ochrony IP	Jednostka wewnętrzna	
	Jednostka zewnętrzna	
Dopuszczalne ciśnienie robocze	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Poziom hałasu (SPL)	Jednostka wewnętrzna (Super wys./Wys./ Śred./Nis./Cicho)	dB(A)
	Jednostka zewnętrzna	dB(A)

Norsk

Modell	Inne	
	Ute	
Funksjon		
Strømforsyning		
Kapasitet		kW
Inngang		kW
Vekt	Inne	kg
	Ute	kg
Kjølemiddelkapasistet (R32)		kg
IP-kode	Inne	
	Ute	
Tillatt overtrykk under drift	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Støynivå (SPL)	Inne (Ekstra høy/ Høy/Med./Lav/Stille)	dB(A)
	Ute	dB(A)

Suomi

Malli	Sisäyksikkö	
	Ulkoyksikkö	
Toiminto		
Virtalähde		
Jäähdytys/lämmitysteho (nimellinen)		kW
Ottoteho (nimellinen)		kW
Paino	Sisäyksikkö	kg
	Ulkoyksikkö	kg
Kylmäaineen täyttökapasiteetti (R32)		kg
IP-luokka	Sisäyksikkö	
	Ulkoyksikkö	
Sallittu ylin käyttöpaine	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Melutaso (SPL)	Sisällä (erittäin korkea/ korkea/normaali/ matala/hiljainen)	dB(A)
	Ulkoyksikkö	dB(A)

Čeština

Model	Vnitřní	
	Vnější	
Funkce		
Napájení		
Kapacita		kW
Vstup		kW
Hmotnost	Vnitřní	kg
	Vnější	kg
Náplň chladicího média (R32)		kg
Stupeň IP	Vnitřní	
	Vnější	
Přípustný nadměrný provozní tlak	Nízký tlak	MPa
	Vysoký tlak	MPa
Hlučnost (SPL)	Vnitřní (velmi vysoká / vysoká / střední / nízká rychlost / tichý chod)	dB(A)
	Vnější	dB(A)

Slovenčina

Model	Interiérová jednotka	
	Exteriérová jednotka	
Funkcia		
Napájanie		
Kapacita		kW
Vstup		kW
Hmotnosť	Interiérová jednotka	kg
	Exteriérová jednotka	kg
Plniaci objem chladiva (R32)		kg
Krytie IP	Interiérová jednotka	
	Exteriérová jednotka	
Prípustný nadmerný prevádzkový tlak	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Hladina hluku (SPL)	Int. (veľmi vys./vys./ stred./níz./tiché)	dB(A)
	Exteriérová jednotka	dB(A)

Magyar

Modell	Beltéri egység	
	Kültéri egység	
Funkció		
Tápellátás		
Kapacitás		kW
Teljesítményfelvétel		kW
Tömeg	Beltéri egység	kg
	Kültéri egység	kg
Hűtőközeg feltöltési mennyisége (R32)		kg
IP-kód	Beltéri egység	
	Kültéri egység	
Megengedett maximális üzemi nyomás	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Zajszint (SPL)	Beltéri egység (Nagyon magas/Magas/Köz./ Alacs./Csendes)	dB(A)
	Kültéri egység	dB(A)

Slovenščina

Model	Notranja enota	
	Zunanja enota	
Funkcija		
Napajanje		
Jakost		kW
Vhod		kW
Teža	Notranja enota	kg
	Zunanja enota	kg
Količina hladilnega sredstva (R32)		kg
IP-koda	Notranja enota	
	Zunanja enota	
Dovoljen presežni delovni tlak	Nizek tlak	MPa
	Visok tlak	MPa
Raven hrupa (SPL)	Notranja enota (Zelo Visok/Visok/Srednji/ Nizek/Tiho)	dB(A)
	Zunanja enota	dB(A)

Română

Model	Interior	
	Exterior	
Funcţie		
Alimentare electrică		
Capacitate		kW
Intrare		kW
Greutate	Interior	kg
	Exterior	kg
Capacitatea de umplere cu agent frigorific (R32)		kg
Codul IP	Interior	
	Exterior	
Presiunea excesivă de funcţionare permisă	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Nivelul de zgomot (SPL)	Interior (Super înalt/ Înalt/Mediu/Scăzut/ Silenţios)	dB(A)
	Exterior	dB(A)

Specifications

Eesti

Mudel	Siseseade Välisseade	
Funktsioon		
Toiteallikas		
Võimsus		kW
Sisend		kW
Kaal	Siseseade	kg
	Välisseade	kg
Külmaaine täitemaht (R32)		kg
IP-kood	Siseseade	
	Välisseade	
Lubatud ülemäärane töörõhk	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Müratase (SPL)	Siseseade (eriti kõrge/kõrge/keskmine/madal/vaikne)	dB(A)
	Välisseade	dB(A)

Latviski

Modelis	Iekšējā iekārta Ārējā iekārta	
Funkcija		
Strāvas padeve		
Jauda		kW
Ieejas jauda		kW
Svars	Iekšējā iekārta	kg
	Ārējā iekārta	kg
Aukstumaģenta uzpildes tilpums (R32)		kg
IP kods	Iekšējā iekārta	
	Ārējā iekārta	
Atļautais maksimālais darba spiediens	Zemākais spiediens	MPa
	Augstākais spiediens	MPa
Trokšņa līmenis (SPL)	Iekšējā iekārta (ļoti augsts/augsts/vidējs/zems/klusums)	dB(A)
	Ārējā iekārta	dB(A)

Lietuviškai

Modelis	Vidinis Išorinis	
Funkcija		
Maitinimas		
Galia		kW
Įvestis		kW
Svoris	Vidinis	kg
	Išorinis	kg
Šaltnešio užpildymo tūris (R32)		kg
IP kodas	Vidinis	
	Išorinis	
Leistinasis didžiausias veikimo slėgis	ŽS ps	MPa
	AS ps	MPa
Triukšmo lygis (SPL)	Viduje (Labai aukštas/Aukštas/Vidutinis/Žemas/Tylus)	dB(A)
	Išorinis	dB(A)

Hrvatski

Model	Unutarnja Vanjska	
Funkcija		
Napajanje		
Kapacitet		kW
Ulaz		kW
Težina	Unutarnja	kg
	Vanjska	kg
Kapacitet punjenja rashladnog sredstva (R32)		kg
IP kod	Unutarnja	
	Vanjska	
Dopušteni prekomjerni radni tlak	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Razina buke (SPL)	Unutarnja (vrlo visoko/visoko/srednje/nisko/utišano)	dB(A)
	Vanjska	dB(A)

Srpski

Model	Unutrašnja jedinica Spoljna jedinica	
Funkcija		
Napajanje		
Kapacitet		kW
Ulazna snaga		kW
Težina	Unutrašnja jedinica	kg
	Spoljna jedinica	kg
Kapacitet punjenja rashladne tečnosti (R32)		kg
IP kôd	Unutrašnja jedinica	
	Spoljna jedinica	
Maksimalni dozvoljeni radni pritisak	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Nivo buke (SPL)	Unutrašnja jedinica (Vrlo velika/Velika/Srednja/Mala/Tihi rad)	dB(A)
	Spoljna jedinica	dB(A)

Українська

Модель	Внутрішній Зовнішній	
Функція		
Живлення		
Потужність		кВт
На вході		кВт
Маса	Внутрішній	кг
	Зовнішній	кг
Місткість холодоагенту (R32)		кг
Код IP	Внутрішній	
	Зовнішній	
Дозволений максимальний робочий тиск	Низький тиск	МПа
	Високий тиск	МПа
Рівень шуму (SPL)	Внутрішній (надвисокий/високий/середній/низький/безшумний режим)	дБ(А)
	Зовнішній	дБ(А)

Specifications

Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor
Cooling	Upper limit	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Lower limit	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —
Heating	Upper limit	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Lower limit	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB

Note:

Rating condition
Cooling — Indoor: 27°C DB, 19°C WB
Outdoor: 35°C DB
Heating — Indoor: 20°C DB
Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

DB: Dry Bulb
WB: Wet Bulb

Garantierter Betriebsbereich [Deutsch]

		Innengerät	Außengerät
Kühlen	Obergrenze		
	Untergrenze		
Heizen	Obergrenze		
	Untergrenze		

Hinweis:

Angabebedingungen
Kühlen — Innengerät:
Außengerät:
Heizen — Innengerät:
Außengerät:

DB: Trockentemperatur
WB: Feuchttemperatur

Gamme opérationnelle garantie [Français]

		Interne	Externe
Refroidissement	Limite supérieure		
	Limite inférieure		
Chauffage	Limite supérieure		
	Limite inférieure		

Remarque :

Rendement
Refroidissement — Interne :
Externe :
Chauffage — Interne :
Externe :

DB: Bulbe sec
WB: Bulbe humide

Gegarandeerd werkbereik [Nederlands]

		Binnen	Buiten
Koelen	Bovengrens		
	Ondergrens		
Verwarmen	Bovengrens		
	Ondergrens		

Opmerking:

Temperatuurwaarden
Koelen — Binnen:
Buiten:
Verwarmen — Binnen:
Buiten:

DB: Droge temperatuur
WB: Natte temperatuur

Intervalo garantizado de funcionamiento [Español]

		Interior	Exterior
Refrig-eración	Margen superior		
	Margen inferior		
Calefacción	Margen superior		
	Margen inferior		

Nota:

Condiciones nominales
Refrigeración — Interior:
Exterior:
Calefacción — Interior:
Exterior:

DB: Temperatura seca
WB: Temperatura húmeda

Gamma di funzionamento garantita [Italiano]

		Interno	Esterno
Raffred-damento	Limite superiore		
	Limite inferiore		
Riscalda-mento	Limite superiore		
	Limite inferiore		

Nota:

Temperatura di funzionamento
Raffreddamento — Interno:
Esterno:
Riscaldamento — Interno:
Esterno:

DB: termometro a secco
WB: termometro bagnato

Εγγυημένη κλίμακα λειτουργίας [Ελληνικά]

		Εσωτερική	Εξωτερική
Ψύξη	Ανώτατο όριο		
	Κατώτατο όριο		
Θέρμανση	Ανώτατο όριο		
	Κατώτατο όριο		

Σημείωση:

Συνθήκες διαβάθμισης
Ψύξη — Εσωτερική:
Εξωτερική:
Θέρμανση — Εσωτερική:
Εξωτερική:

DB: Dry Bulb - Ξηρός βολβός
WB: Wet Bulb - Υγρός βολβός

Amplitude de funcionamento garantida [Português]

		Interior	Exterior
Arrefeci-mento	Limite superior		
	Limite inferior		
Aqueci-mento	Limite superior		
	Limite inferior		

Observação:

Condição normal
Arrefecimento — Interior:
Exterior:
Aquecimento — Interior:
Exterior:

DB: Bolbo seco
WB: Bolbo húmido

Garanteret operationsområde [Dansk]

		Indendørs	Udendørs
Afkøling	Øvre grænse		
	Nedre grænse		
Opvarmning	Øvre grænse		
	Nedre grænse		

Bemærk:

Nominel effekt
Afkøling — Indendørs:
Udendørs:
Opvarmning — Indendørs:
Udendørs:

DB: Tørtemperatur
WB: Vådtemperatur

Garanterat arbetsområde [Svenska]

		Inomhus	Utomhus
Kyla	Övre gräns		
	Undre gräns		
Värme	Övre gräns		
	Undre gräns		

Obs:

Märkdata
Kylning — Inomhus:
Utomhus:
Uppvärmning — Inomhus:
Utomhus:

DB: Torr lampa
WB: Våt lampa

Гарантиран работен диапазон [Български]

		Вътрешно тяло	Външно тяло
Охлаждане	Горна граница		
	Долна граница		
Отопление	Горна граница		
	Долна граница		

Забележка:

Експлоатационни параметри
Охлаждане — Вътрешно:
Външно:
Отопление — Вътрешно:
Външно:

DB: Сух балон
WB: Мокър балон

Gwarantowany zasięg roboczy [Polski]

		Jednostka wewnętrzna	Jednostka zewnętrzna
Chłodzenie	Górna granica		
	Dolna granica		
Ogrzewanie	Górna granica		
	Dolna granica		

Uwaga:

Warunki oceny
Chłodzenie — Jednostka wewnętrzna:
Jednostka zewnętrzna:
Ogrzewanie — Jednostka wewnętrzna:
Jednostka zewnętrzna:

DB: termometr suchy
WB: termometr mokry

Garantert driftsområde [Norsk]

		Inne	Ute
Avkjøling	Øvre grense		
	Nedre grense		
Oppvarming	Øvre grense		
	Nedre grense		

Merk:

Merketilstand
Avkjøling — Inne:
Ute:
Oppvarming — Inne:
Ute:

DB: Dry Bulb (Tørr kolbe)
WB: Wet Bulb (Våta kolbe)

Specifications

Taattu käyttöalue [Suomi]

		Sisäyksikkö	Ulkoyksikkö
Jäähdytys	Yläraja		
	Alaraja		
Lämmitys	Yläraja		
	Alaraja		

Huomautus:

Luokitusehto
Jäähdytys — Sisällä:
Ulkona:
Lämmitys — Sisällä:
Ulkona:

DB: Kuiva hehkulamppu
WB: Märkä hehkulamppu

Garantovaný pracovný rozsah [Slovenčina]

		Interiérová jednotka	Exteriérová jednotka
Chladenie	Horná hranica		
	Dolná hranica		
Kúrenie	Horná hranica		
	Dolná hranica		

Poznámka:

Menovité podmienky
Chladenie – Interiérová jednotka:
Exteriérová jednotka:
Kúrenie – Interiérová jednotka:
Exteriérová jednotka:

DB: suchý teplomer
WB: vlhký teplomer

Zajamčeni razpon delovanja [Slovenščina]

		Notranja enota	Zunanja enota
Hlajenje	Zgornja meja		
	Spodnja meja		
Gretje	Zgornja meja		
	Spodnja meja		

Opomba:

Nazivne vrednosti
Hlajenje – Notranja enota:
Zunanja enota:
Gretje – Notranja enota:
Zunanja enota:

DB: Suh termometer
WB: Moker termometer

Tagatud tööulatus [Eesti]

		Siseseade	Välisseade
Jahutamine	Ülempiir		
	Alampiir		
Kütmine	Ülempiir		
	Alampiir		

Märkus.

Määramistingimus
Jahutamine — Siseseade:
Välisseade:
Kütmine — Siseseade:
Välisseade:

DB: kuiv termomeeter
WB: märg termomeeter

Garantuojamas veikimo diapazonas [Lietuviškai]

		Vidinis	Išorinis
Vėsinimas	Viršutinė riba		
	Apatinė riba		
Šildymas	Viršutinė riba		
	Apatinė riba		

Pastaba.

Veikimo sąlyga
Vėsinimas — Vidinis įrenginys:
Išorinis įrenginys:
Šildymas — Vidinis įrenginys:
Išorinis įrenginys:

DB: sausas termometras
WB: drėgnas termometras

Garantovani radni opseg [Srpski]

		Unutrašnja jedinica	Spoljna jedinica
Hlađenje	Gornja granica		
	Donja granica		
Grejanje	Gornja granica		
	Donja granica		

Napomena:

Uslovi prilikom procene
Hlađenje — Unutrašnja jedinica:
Spoljna jedinica:
Grejanje — Unutrašnja jedinica:
Spoljna jedinica:

DB: Suvi termometar
WB: Vlažni termometar

Zaručený provozní rozsah [Čeština]

		Vnitřní	Vnější
Chlazení	Horní limit		
	Dolní limit		
Topení	Horní limit		
	Dolní limit		

Poznámka:

Podmínky hodnocení
Chlazení – vnitřní:
vnější:
Topení – vnitřní:
vnější:

DB: Suchý teploměr
WB: Vlhký teploměr

Garantált működési tartomány [Magyar]

		Beltéri egység	Kültéri egység
Hűtés	Felső határérték		
	Alsó határérték		
Fűtés	Felső határérték		
	Alsó határérték		

Megjegyzés:

Mérési körülmények
Hűtés — Beltéri:
Kültéri:
Fűtés — Beltéri:
Kültéri:

DB: Száraz hőmérséklet
WB: Nedves hőmérséklet

Intervalul de funcţionarea garantat [Română]

		Interior	Exterior
Răcire	Limita superioară		
	Limita inferioară		
Încălzire	Limita superioară		
	Limita inferioară		

Notă:

Condiţie nominală
Răcire — Interior:
Exterior:
Încălzire — Interior:
Exterior:

DB: Termometru uscat
WB: Termometru umed

Garantētais darbības diapazons [Latviski]

		Iekšējā iekārta	Ārējā iekārta
Dzesēšana	Augšējā robeža		
	Apakšējā robeža		
Apsilde	Augšējā robeža		
	Apakšējā robeža		

Piezīme.

Aprēķina apstākļi
Dzesēšana — Iekšējā iekārta:
Ārējā iekārta:
Apsilde — Iekšējā iekārta:
Ārējā iekārta:

DB: sausais termometrs
WB: slapjais termometrs

Zajamčeni radni domet [Hrvatski]

		Unutarnja	Vanjska
Rashlađivanje	Gornje ograničenje		
	Donje ograničenje		
Grijanje	Gornje ograničenje		
	Donje ograničenje		

Napomena:

Nazivno stanje
Rashlađivanje — Unutarnja:
Vanjska:
Grijanje — Unutarnja:
Vanjska:

DB: suhi termometar
WB: mokri termometar

Гарантований робочий діапазон [Українська]

		Внутрішній	Зовнішній
Охолодження	Верхня межа		
	Нижня межа		
Обігрів	Верхня межа		
	Нижня межа		

Примітка.

Номінальні умови експлуатації
Охолодження — Внутрішній блок:
Зовнішній блок:
Обігрів — Внутрішній блок:
Зовнішній блок:

DB: сухий термометр
WB: вологий термометр

Specifications

Wi-Fi interface

Model	MAC-597IFB-E
Input Voltage	DC12.7 V (from indoor unit)
Power consumption	MAX. 2 W
Size H×W×D (mm)	73.5×41.5×18.5
Weight (g) (including cable)	42
Transmitter power level (MAX.)	20 dBm @IEEE 802.11b
RF channel	1ch ~ 13ch (2412~2472 MHz)
	0ch ~ 39ch (2402~2480 MHz)
Radio protocol	IEEE 802.11b/g/n (20)
Encryption	AES
Authentication	WPA2-PSK
Software Version	XX.00
For Declaration of Conformity, please go to the website.	http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

Wi-Fi interface setting information

Indoor unit model name	
Indoor unit serial number	
Outdoor unit model name	
Outdoor unit serial number	
Wi-Fi interface MAC address (MAC)	
Wi-Fi interface serial number (ID)	
System commissioning date	
Wi-Fi interface installation date	

Installer contact details

Name	
Telephone number	

Wi-Fi-Schnittstelle [Deutsch]

Modell
Eingangsspannung
Leistungsaufnahme
Größe H×B×T (mm)
Gewicht (g) (einschließlich Kabel)
Sendeleistungspegel (MAX.)
Funkkanal
Funkprotokoll
Verschlüsselung
Authentifizierung
Softwareversion
Die Konformitätserklärung finden Sie auf der Website.

Interface Wi-Fi [Français]

Modèle
Tension d'entrée
Consommation
Dimensions H×L×P (mm)
Poids (g) (câble compris)
Niveau de puissance de l'émetteur (MAX.)
Canal RF
Protocole radio
Chiffrement
Authentification
Version du logiciel
Pour la Déclaration de conformité, veuillez consulter le site Web.

Wi-Fi interface [Nederlands]

Model
Ingangsvoltage
Stroomverbruik
Afmeting H×B×D (mm)
Gewicht (g) (inclusief kabel)
Zendervermogen (MAX.)
RF-kanaal
Radioprotocol
Encryptie
Authenticatie
Softwareversie
Ga naar de website voor de Declaration of Conformity (Conformiteitsverklaring).

Interfaz Wi-Fi [Español]

Modelo
Voltaje de entrada
Consumo de energía
Tamaño Alt. × Anch. × Prof. (mm)
Peso (g) (incluyendo el cable)
Nivel de potencia del transmisor (MÁX.)
Canal RF
Protocolo de radio
Cifrado
Autenticación
Versión del software
Si desea consultar la Declaración de conformidad, visite la página web.

Interfaccia Wi-Fi [Italiano]

Modello
Tensione in entrata
Assorbimento
Dimensioni LxAxP (mm)
Peso (g) (cavo incluso)
Livello di potenza trasmettitore (MAX.)
Canale RF
Protocollo radio
Cifratura
Autenticazione
Versione software
Per la Dichiarazione di conformità consultare il sito web.

Διεπαφή Wi-Fi [Ελληνικά]

Μοντέλο
Τάση εισόδου
Κατανάλωση ισχύος
Μέγεθος Υ×Π×Β (mm)
Βάρος (g) (συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου)
Επίπεδο ισχύος πομπού (ΜΕΓ.)
Κανάλι RF
Ασύρματο πρωτόκολλο
Κρυπτογράφηση
Έλεγχος ταυτότητας
Έκδοση λογισμικού
Για τη Δήλωση συμμόρφωσης, μεταβείτε στον ιστότοπο.

Interface Wi-Fi [Português]

Modelo
Tensão de entrada
Consumo de energia
Dimensões A × L × P (mm)
Peso (g) (incluindo o cabo)
Potência do transmissor (MÁX.)
Canal de RF
Protocolo de rádio
Encriptação
Autenticação
Versão do software
Para obter a Declaração de Conformidade, aceda ao site.

Wi-Fi-interface [Dansk]

Model
Indgangsspænding
Strømforbrug
Størrelse H×B×D (mm)
Vægt (g) (inkl. kabel)
Senderens effektniveau (MAKS.)
RF-kanal
Radioprotokol
Kryptering
Godkendelse
Softwareversion
Overensstemmelseserklæringen findes ved at gå ind på hjemmesiden.

Wi-Fi-gränssnitt [Svenska]

Modell
Ingående spänning
Effektförbrukning
Storlek H×B×D (mm)
Vikt (g) (inklusive kabel)
Effektnivå för sändare (MAX.)
RF-kanal
Radioprotokoll
Kryptering
Autentisering
Programvaruversion
För Försäkran om överensstämmelse, gå till webbplatsen.

Specifications

Wi-Fi интерфейс [Български]

Модел
Входно напрежение
Консумирана мощност
Размери В × Ш × Д (mm)
Тегло (g) (включително кабела)
Ниво на мощност на предавателя (МАКС.)
Радиочестотен канал
Радиопротокол
Шифроване
Удостоверяване
Версия на софтуера
За декларацията за съответствие посетете уебсайта.

Wi-Fi-liitäntä [Suomi]

Malli
Syöttöjännite
Virrankulutus
Koko K × L × S (mm)
Paino (g) (mukaan lukien kaapeli)
Lähettimen tehotaso (MAKS.)
RF-kanava
Radioprotokolla
Salaus
Todennus
Ohjelmistoversio
Vaatimustenmukaisuusvakuutus on tässä osoitteessa.

Wi-Fi csatlakozó [Magyar]

Modell
Bemeneti feszültség
Teljesítményfelvétel
Méretek Ma×Szé×Mé (mm)
Tömeg (g) (kábellel együtt)
Adó teljesítményszintje (MAX.)
RF csatorna
Rádió protokoll
Titkosítás
Azonosítás
Szoftververzió
A Megfelelőségi nyilatkozat a weboldalon található.

Wi-Fi-liides [Eesti]

Mudel
Sisendpinge
Energiatarve
Suurus K × L × S (mm)
Kaal (g) (koos kaabliga)
Saatja võimsustase (MAX)
RF-kanal
Raadioprotokoll
Krüpteering
Autentimine
Tarkvara versioon
Vastavusdeklaratsiooni leiate veebisaidilt.

Wi-Fi sučelje [Hrvatski]

Model
Ulazni napon
Potrošnja energije
Veličina V×Š×D (mm)
Težina (g) (uključujući kabel)
Razina snage odašiljača (NAJV.)
RF kanal
Radijski protokol
Šifriranje
Provjera autentičnosti
Verzija softvera
Izjavu o sukladnosti pronađite na mrežnom mjestu.

Interfejs Wi-Fi [Polski]

Model
Napięcie wejściowe
Zużycie energii
Wymiary Wys.×Szer.×Gł. (mm)
Masa (g) (z kablem)
Poziom mocy nadajnika (MAKS.)
Kanał RF
Protokół radiowy
Szyfrowanie
Uwierzytelnianie
Wersja oprogramowania
Deklarację zgodności można znaleźć na stronie internetowej.

Rozhraní Wi-Fi [Čeština]

Model
Vstupní napětí
Spotřeba elektrické energie
Velikost V×Š×H (mm)
Hmotnost (g) (včetně kabelu)
Výstupní výkon vysílače (MAX.)
RF kanál
Rádiový protokol
Šifrování
Autentizace
Verze softwaru
Prohlášení o shodě najdete na webových stránkách.

Brezžični vmesnik Wi-Fi [Slovenščina]

Model
Vhodna napetost
Električna poraba
Velikost V × Š × G (mm)
Teža (g) (vključno s kablom)
Jakost oddajnika (NAJV.)
RF-kanal
Radiofrekvenčni protokol
Šifriranje
Preverjanje pristnosti
Različica programske opreme
Izjavo o skladnosti najdete na spletnem mestu.

Wi-Fi saskarne [Latviski]

Modelis
Ievades spriegums
Strāvas patēriņš
Izmērs A × P × G (mm)
Svars (g) (ar kabeli)
Raidītāja jaudas līmenis (maks.)
Radiofrekvences josla
Radio protokols
Šifrēšana
Autentifikācija
Programmatūras versija
Atbilstības deklarāciju varat skatīt tīmekļa vietnē.

Wi-Fi interfejs [Srpski]

Model
Ulazni napon
Potrošnja struje
Veličina V×Š×D (mm)
Težina (g) (uključujući kabl)
Nivo snage predajnika (MAKS.)
RF kanal
Radio protokol
Enkripcija
Potvrda identiteta
Verzija softvera
Izjavu o usaglašenosti možete pronaći na veb stranici.

Wi-Fi-grensesnitt [Norsk]

Modell
Inngangsspenning
Strømforbruk
Mål H×B×D (mm)
Vekt (g) (inkl. kabel)
Effektnivå for sender (MAKS.)
RF-kanal
Radioprotokoll
Kryptering
Autentisering
Programvareversjon
Du finner samsvarserklæringen på nettsiden.

Rozhranie Wi-Fi [Slovenčina]

Model
Vstupné napätie
Spotreba prúdu
Rozmery V × Š × D (mm)
Hmotnosť (g) (vrátane kábla)
Výkonová hladina vysielača (MAX.)
VF kanál
Rozhlasový protokol
Šifrovanie
Overovanie
Verzia softvéru
Vyhlásenie o zhode nájdete na tejto webovej stránke.

Interfaţă Wi-Fi [Română]

Model
Tensiune de intrare
Consumul de energie electrică
Dimensiune Î×L×D (mm)
Greutate (g) (inclusiv cablul)
Nivel de putere emiţător (MAX.)
Canal RF
Protocol radio
Criptare
Autentificare
Versiune de software
Pentru Declaraţia de conformitate, vă rugăm să accesaţi site-ul web.

„Wi-Fi“ sąsaja [Lietuviškai]

Modelis
Įvedama įtampa
Galios sąnaudos
Dydis A×P×G (mm)
Svoris (g) (įskaitant kabelį)
Siųstuvo galios lygis (MAKS.)
RF kanalas
Radijo protokolas
Šifravimas
Autentifikavimas
Programinės įrangos versija
Norėdami gauti Atitikties deklaraciją, apsilankykite žiniatinklio svetainėje.

Інтерфейс Wi-Fi [Українська]

Модель
Напруга на вході
Енергоспоживання
Розмір В×Ш×Г (мм)
Вага (г) (разом із кабелем)
Рівень потужності передавача (МАКС.)
Радіоканал
Протокол радіообміну
Шифрування
Автентифікація
Версія програмного забезпечення
Стосовно Декларації про відповідність, перейдіть на вебсайт.

Authorised Representative in EU
Mitsubishi Electric Europe B.V.
Living Environment Systems Sales and Marketing Headquarter
2, Rue de l'Union, 92565 Rueil-Malmaison Cedex, France

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands
https://emea.mitsubishielectric.com/en/about/local/locations/emea_europeandcis001/

French Branch
2, Rue de l'Union, 92565 Rueil-Malmaison Cedex, France
https://fr.mitsubishielectric.com/fr/



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany
https://de.mitsubishielectric.com/de/

Irish Branch
Plunkett House, Grange Castle Business Park, Nangor Road Dublin 22 Ireland
https://ie.mitsubishielectric.com/en/

Italian Branch
Via Energy Park 14, 20871 Vimercate (MB), Italy
https://it.mitsubishielectric.com/it/

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway
https://no.mitsubishielectric.com/no/

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland
https://pl.mitsubishielectric.com/pl/

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal
https://pt.mitsubishielectric.com/pt/

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden
https://se.mitsubishielectric.com/sv/

Spanish Branch
Av. de Castilla 2, Edificio Europa, planta primera, 28830, Pq. Empresarial San Fernando, Madrid, Spain
https://es.mitsubishielectric.com/es/

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, United Kingdom
https://gb.mitsubishielectric.com/en/

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41, 34775 Ümraniye, İstanbul, Türkiye
https://tr.mitsubishielectric.com/tr/

When batteries are included;
Name of battery manufacturer:
Maxell Asia, Ltd.
Unit Nos. 03B-06, 13/F, No. 909 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP60VG2/MUZ-AP60VG2, MSZ-AP71VG2/MUZ-AP71VG3

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

The Electrical Equipment (Safety)Regulations 2016
The Supply of Machinery (Safety)Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Issued:	**1 April, 2025**	**Kunihiro MORISHITA**
THAILAND		**Manager, Quality Assurance Department**

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP60VGK2/MUZ-AP60VG2, MSZ-AP71VGK2/MUZ-AP71VG3

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

Radio Equipment Regulations 2017
The Supply of Machinery (Safety)Regulations 2008
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Issued:	**1 April, 2025**	**Kunihiro MORISHITA**
THAILAND		**Manager, Quality Assurance Department**

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термопомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:
niniejszym oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym opisane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare şi pompele de căldură descrise mai jos şi destinate utilizării în medii rezidenţiale, comerciale şi din industria uşoară:
kinnitab oma ainuvastutusel, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-ītie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūknis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintas (-i) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP60VG2/MUZ-AP60VG2, MSZ-AP71VG2/MUZ-AP71VG3

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/erfüllen.
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.
są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
spĺňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispoziţiile următoarei legislaţii de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmiste Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued:	**1 April, 2025**	**Kunihiro MORISHITA**
THAILAND		**Manager, Quality Assurance Department**

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термопомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:
niniejszym oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym opisane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare şi pompele de căldură descrise mai jos şi destinate utilizării în medii rezidenţiale, comerciale şi din industria uşoară:
kinnitab oma ainuvastutusel, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-ītie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūknis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintas (-i) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP60VGK2/MUZ-AP60VG2, MSZ-AP71VGK2/MUZ-AP71VG3

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/erfüllen.
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.
są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
spĺňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispoziţiile următoarei legislaţii de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmiste Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/53/EU and (EU) 2022/30: Radio Equipment Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued:	**1 April, 2025**	**Kunihiro MORISHITA**
THAILAND		**Manager, Quality Assurance Department**

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN